

Gazzetta ufficiale

delle

Comunità europee

16° anno n. L 77

26 marzo 1973

Edizione in lingua italiana

Legislazione

Sommario

I *Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità*

Regolamento (CEE) n. 767/73 della Commissione, del 22 febbraio 1973, che modifica, in seguito all'adesione dei nuovi Stati membri diversi regolamenti nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari 1

Regolamento (CEE) n. 768/73 della Commissione, del 26 febbraio 1973, che modifica il regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, che stabilisce le condizioni di ammissione del whisky detto « Bourbon » nella sottovoce 22.09 C III a) della tariffa doganale comune 25

II *Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità*

Consiglio

73/23/CEE:

Direttiva del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione 29

Commissione

73/24/CEE:

Decisione della Commissione, del 4 gennaio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la sedicesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 34

73/25/CEE:

Parere della Commissione, del 5 gennaio 1973, trasmesso al governo della Repubblica francese in merito all'articolo del disegno di legge delle finanze per il 1973 relativo alla tassa speciale su taluni veicoli stradali 35

73/26/CEE:

Decisione della Commissione, del 10 gennaio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciassettesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 36

73/27/CEE:

Decisione della Commissione, del 15 gennaio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la nona gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72 37

Sommario (seguito)

73/28/CEE:

Decisione della Commissione, del 15 gennaio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la tredicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72 38

73/29/CEE:

Decisione della Commissione, del 17 gennaio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciottesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 39

73/30/CEE:

Decisione della Commissione, del 23 gennaio 1973, che autorizza la Repubblica federale di Germania ad applicare speciali garanzie sanitarie all'introduzione di bovini da allevamento e da produzione nel proprio territorio con riferimento alla lotta contro la leucosi 40

73/31/CEE:

Decisione della Commissione, del 24 gennaio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciannovesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 42

73/32/CEE:

Decisione della Commissione, del 29 gennaio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la decima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72 43

73/33/CEE:

Decisione della Commissione, del 29 gennaio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la quattordicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72 44

73/34/CEE:

Decisione della Commissione, del 31 gennaio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la ventesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 45

73/35/CEE:

Decisione della Commissione, del 7 febbraio 1973, che modifica la decisione relativa allo smaltimento di burro a talune categorie di consumatori che beneficiano di una assistenza sociale 46

Sommario (seguito)

73/36/CEE:

Decisione della Commissione, del 7 febbraio 1973, che fissa l'importo massimo della restituzione per la ventunesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 47

73/37/CEE:

Direttiva della Commissione, del 9 febbraio 1973, relativa all'applicazione dell'articolo 31 della direttiva del Consiglio del 4 marzo 1969 relativa all'armonizzazione delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative riguardanti il regime del perfezionamento attivo 48

73/38/CEE:

Decisione della Commissione, del 13 febbraio 1973, che autorizza il Regno dei Paesi Bassi ad ammettere fino al 31 maggio 1973 incluso la commercializzazione di sementi di cumino 49

73/39/CEE:

Decisione della Commissione, del 14 febbraio 1973, di non dare seguito alla ventiduesima gara parziale di zucchero bianco effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1897/72 50

73/40/CEE:

Decisione della Commissione, del 16 febbraio 1973, relativa all'esenzione provvisoria della Francia dalle indagini statistiche settimanali sul latte e sui prodotti lattiero-caseari 51

73/41/CEE:

Decisione della Commissione, del 19 febbraio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per l'undicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72 52

73/42/CEE:

Decisione della Commissione, del 19 febbraio 1973, che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la quindicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72 53

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 767/73 DELLA COMMISSIONE

del 22 febbraio 1973

che modifica, in seguito all'adesione dei nuovi Stati membri, diversi regolamenti nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, che porta organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto⁽²⁾, allegato al trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica⁽³⁾, in particolare gli articolo 14, paragrafo 7, e 17, paragrafo 4,

considerando che l'allegato I, parte II, punto B, lettera i), numero 1, nel suddetto atto, modifica l'allegato II del regolamento (CEE) n. 823/68 del Consiglio, del 28 giugno 1968, che determina i gruppi dei prodotti e le disposizioni speciali relative al calcolo dei prelievi nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2138/72⁽⁵⁾; che tale modifica consiste nella soppressione, alla sottovoce 04.04 E I b) 2 della tariffa doganale comune, dei formaggi Havarti e Esrom; che all'allegato del regolamento (CEE) n. 1054/68 della Commissione, del 23 luglio 1968, che stabilisce l'elenco degli organismi emittenti dei certificati destinati a permettere l'ammissione in alcune voci tariffarie di alcuni prodotti lattiero-caseari in provenienza dai paesi terzi⁽⁶⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 1295/72⁽⁷⁾, alla rubrica «Austria» è indicato

in corrispondenza della sottovoce ex 04.04 E I b) 2, il formaggio «Esrom austriaco»; che, di conseguenza, è necessario sopprimerlo;

considerando che nell'allegato del regolamento (CEE) n. 2683/70 della Commissione, del 29 dicembre 1970, che stabilisce modalità particolari per la fissazione in anticipo delle restituzioni all'esportazione nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari⁽⁸⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2369/71⁽⁹⁾, sono indicati i prodotti e le destinazioni per i quali la restituzione non può essere fissata in anticipo; che l'allegato I, parte II, punto B, lettera i), numero 7, dell'atto modifica l'allegato I del regolamento (CEE) n. 1324/68 della Commissione, del 29 agosto 1968, che stabilisce condizioni particolari per l'esportazione di taluni formaggi verso la Svizzera⁽¹⁰⁾; che tale modifica completa l'elenco delle denominazioni dei formaggi che sono esportati verso la Svizzera con la denominazione di formaggi danesi suscettibili di essere esportati verso la medesima destinazione ed alle medesime condizioni di quelli della Comunità originaria; che per tali prodotti non è opportuno poter fissare in anticipo la restituzione; che è necessario di conseguenza modificare e completare l'allegato del regolamento (CEE) n. 2683/70;

considerando che, ai sensi dell'articolo 30 e dell'allegato II, parte II, punto A, lettera d), paragrafi 2 e 3, delle menzioni nelle lingue dei nuovi Stati membri devono essere aggiunte agli allegati, rispettivamente, del regolamento (CEE) n. 1053/68 della Commissione, del 23 luglio 1968, relativo alla definizione delle condizioni alle quali è subordinata l'ammissione di

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.

⁽⁴⁾ GU n. L 151 del 30. 6. 1968, pag. 3.

⁽⁵⁾ GU n. L 229 del 7. 10. 1972, pag. 2.

⁽⁶⁾ GU n. L 179 del 25. 7. 1968, pag. 25.

⁽⁷⁾ GU n. L 143 del 23. 6. 1972, pag. 22.

⁽⁸⁾ GU n. L 285 del 31. 12. 1970, pag. 36.

⁽⁹⁾ GU n. L 246 del 5. 11. 1971, pag. 27.

⁽¹⁰⁾ GU n. L 215 del 30. 8. 1968, pag. 25.

taluni prodotti lattiero-caseari in alcune voci tariffarie ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 742/72 ⁽²⁾, e dal regolamento (CEE) n. 1324/68;

considerando che l'aggiunta delle menzioni nelle lingue dei nuovi Stati membri risulta ugualmente necessaria negli allegati II e III del regolamento (CEE) n. 1579/70 della Commissione, del 4 agosto 1970, che stabilisce condizioni particolari per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2160/70 ⁽⁴⁾;

considerando che nell'allegato del regolamento (CEE) n. 2637/70 della Commissione, del 23 dicembre 1970, che stabilisce modalità particolari di applicazione per il regime dei titoli di importazione, di esportazione e di fissazione anticipata per i prodotti agricoli ⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2031/72 ⁽⁶⁾, sono indicate le rubriche che fissano la durata di validità dei titoli di esportazione per il burro e i formaggi Cheddar e Chester esportati verso la zona E; che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1098/68 della Commissione, del 27 luglio 1968, che stabilisce le modalità di applicazione delle restituzioni all'esportazione nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽⁷⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 951/71 ⁽⁸⁾, la zona E è rappresentata dai territori del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord; che l'adesione del Regno Unito alle Comunità europee rende necessaria la modifica di tale allegato;

considerando che l'adesione del Regno Unito alle Comunità europee rende superflua la disposizione di cui all'articolo 1, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 588/71 della Commissione, del 19 marzo 1971, relativo alla riduzione dei termini durante i quali i prodotti lattiero-caseari possono restare sotto i regimi doganali di pagamento anticipato delle restituzioni ⁽⁹⁾, riguardante la durata di assoggettamento sotto controllo del burro avente tenore, in peso, di materie grasse superiore a 99,5 %, che era stata instaurata per evitare che il divieto di fissare in anticipo la restituzione di tale prodotto al momento dell'esportazione verso il Regno Unito fosse eluso con un assoggettamento al regime doganale;

considerando che il regolamento (CEE) n. 676/72, della Commissione, del 29 marzo 1972, che stabilisce una condizione particolare di pagamento della

restituzione all'esportazione del burro verso destinazioni diverse dalla zona E ⁽¹⁰⁾, determina talune condizioni all'esportazione verso il Regno Unito; che l'adesione di tale paese alle Comunità europee a decorrere dal 1° gennaio 1973 rende tali condizioni particolari senza oggetto;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati del regolamento (CEE) n. 1053/68 sono sostituiti dall'allegato A del presente regolamento.

Articolo 2

Con effetto al 31 gennaio 1973, nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1054/68, i termini « e Esrom austriaco » che sono indicati nella rubrica « Austria », relativa alla sottovoce 04.04 E I b) 2, sono soppressi.

Articolo 3

L'allegato II del regolamento (CEE) n. 1324/68 è sostituito dall'allegato B del presente regolamento.

Articolo 4

Gli allegati II, III e IV del regolamento (CEE) n. 1579/70 sono sostituiti, rispettivamente dagli allegati C, D, e E del presente regolamento.

Articolo 5

L'allegato del regolamento n. 2637/70 è sostituito dall'allegato F del presente regolamento.

Articolo 6

Con effetto al 1° febbraio 1973 nell'allegato del regolamento (CEE) n. 2683/70

— i termini « Havarti, Esrom » sono soppressi nella rubrica 04.04 E I b) 2

— l'elenco dei prodotti che sono indicati nella rubrica 04.04 E I b) 5 è sostituito dall'elenco seguente:

⁽¹⁾ GU n. L 179 del 25. 7. 1968, pag. 17.

⁽²⁾ GU n. L 87 del 13. 4. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 172 del 5. 8. 1970, pag. 26.

⁽⁴⁾ GU n. L 237 del 28. 10. 1970, pag. 15.

⁽⁵⁾ GU n. L 283 del 29. 12. 1970, pag. 15.

⁽⁶⁾ GU n. L 219 del 26. 9. 1972, pag. 10.

⁽⁷⁾ GU n. L 184 del 29. 7. 1968, pag. 10.

⁽⁸⁾ GU n. L 103 dell'8. 5. 1971, pag. 10.

⁽⁹⁾ GU n. L 67 del 20. 3. 1971, pag. 13.

⁽¹⁰⁾ GU n. L 79 del 1° 4. 1972, pag. 84.

« Bütterkäse, Danbo, Edam, Elbo, Esrom, Fontal, Fontina, Fynbo, Galantine, Gouda, Havarti, Italicco, Maribo, Molbo, M.molette, Samsøe, St. Paulin, Tybo e gli altri formaggi aventi tenore di acqua, in peso, della materia non grassa superiore a 52 % e inferiore o uguale a 67 % ».

Articolo 7

Il primo trattino dell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 588/71 è soppresso con effetto al 31 gennaio 1973.

Articolo 8

Il regolamento (CEE) n. 676/72 è abrogato con effetto al 31 gennaio 1973.

Articolo 9

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Esso è applicabile a decorrere dal 1° febbraio 1973.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 22 febbraio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

ALLEGATO A

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°

POUR LE FROMAGE DE GLARIS (dit SCHABZIGER)
 FÜR GLARNER KRÄUTER-KÄSE (sog. SCHABZIGER)
 PER IL FORMAGGIO DI GLARIS (detto SCHABZIGER)
 VOOR GLARIS KRUIDKAAS (zgn. SCHABZIGER)
 FOR GRØN ALPEOST (såkaldt SCHABZIGER)
 FOR GLARUS CHEESE (known as SCHABZIGER)

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par/ ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: **Glaris (Schabziger)**

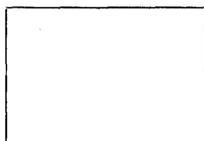
Pays d'origine/Urprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait écrémé de production nationale et additionné d'herbes finement moulues
 Rohstoff: ausschließlich Magermilch nationaler Erzeugung mit Zusatz von feinvermahlenden Kräutern
 Materia prima: esclusivamente latte scremato di produzione nazionale ed aggiunta di erbe finemente tritate
 Grondstof: uitsluitend afgeroomde melk afkomstig van binnenlandse produkten waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd
 Råvare: Udelukkende indenlandsk produceret skummetmælk tilsat fint formalede urter
 Raw material: exclusively home-produced skimmed milk with finely ground herbs added

Lieu et date d'émission Ausstellungsort und -datum Luogo e data d'emissione Plaats en datum van afgifte Sted og dato for udstedelsen Place and date of issue	Signature(s) Unterschrift(en) Firma(e) Handtekening(en) Underskrift(er) Signature(s)
---	---

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°

POUR LE FROMAGE TILSIT
 FÜR TILSITER-KÄSE
 PER IL FORMAGGIO TILSIT
 VOOR TILSIT-KAAS
 FOR TILSIT-OST
 FOR TILSIT CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung vom certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods against invoice No	du vom del van af of
---	---	-------------------------------------

délivrée par:
 ausgestellt wurde durch:
 emessa da:
 werd afgegeven door:
 udstedt af:
 issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/besraat uit/består af/consists of:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale.
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung.
 Materia prima: esclusivamente latte vaccina di produzione nazionale.
 Grondstof: uitsluitend koemelk van binnenlandse produktie.
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk.

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche:
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:
 Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca:
 Minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse:
 Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse:
 Tenore di acqua in peso della materia non grassa:
 Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa:
 Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse:
 Water content by weight of the non-fatty matter:

Le produit en question a été fabriqué au (en)
 Das betreffende Erzeugnis ist in
 Il prodotto in causa è stato fabbricato in
 Het betreffende produkt is in
 Den pågældende vare er fremstillet i (på)
 The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de:
 hergestellt und wird unmittelbar ausgeführt nach:
 e sarà esportato direttamente verso:
 geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar:
 og udføres direkte til:
 and will be exported directly to:

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und -datum
 Luogo e data d'emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Date and place of issue

Signature(s)
 Unterschrift(en)
 Firma(e)
 Handtekening(en)
 Underskrift(er)
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°

**POUR LES LAITS SPÉCIAUX « POUR NOURRISSONS »
 FÜR MILCH ZUR ERNÄHRUNG VON SÄUGLINGEN
 PER I TIPI DI LATTE SPECIALE DETTI « PER L'ALIMENTAZIONE DEI LATTANTI »
 VOOR BIJZONDERE MELK VOOR ZUIGELINGEN
 FOR SPECIALMÆLK TIL BØRN
 FOR SPECIAL MILK FOR INFANTS**

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:.....

certifie que le lot de	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°	du
bescheinigt, daß die Sendung von	Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.	vom
certifica che la partita di	chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
bevestigt dat de partij van	kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.	van
bekræfter, at sendingen på	kilogram af produktet, anført i faktura nr.	af
certifies that the lot weighing	kilogrammes against invoice No	of

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/ udstedt af/issued by:

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:
 handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:
 denominazione commerciale del prodotto:
 handelsbenaming van het produkt:
 varens handelsmæssige betegnelse:
 trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Teneur en poids de matières grasses:
 Fettgehalt:
 Tenore in peso di materie grasse:
 Vetgehalte:
 Fedtindhold:
 Fat content by weight:

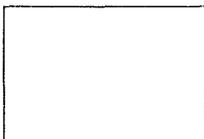
- (1) — supérieure à 10% et inférieure ou égale à 11% pour
 — mehr als 10 bis einschließlich 11 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 10% ed inferiore o uguale a 11% per
 — meer dan 10 doch niet meer dan 11 gewichtspercenten voor kg
 — over 10 vægtprocent, men højst 11 vægtprocent for
 — exceeding 10% and not exceeding 11% for
- (1) — supérieure à 14,5% et inférieure ou égale à 15,5% pour
 — mehr als 14,5 bis einschließlich 15,5 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 14,5% ed inferiore o uguale a 15,5% per
 — meer dan 14,5 doch niet meer dan 15,5 gewichtspercenten voor kg
 — over 14,5 vægtprocent, men højst 15,5 vægtprocent for
 — exceeding 14,5% and not exceeding 15,5% for
- (1) — supérieure à 17% et inférieure ou égale à 18% pour
 — mehr als 17 bis einschließlich 18 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 17% ed inferiore o uguale a 18% per
 — meer dan 17 doch niet meer dan 18 gewichtspercenten voor kg
 — over 17 vægtprocent, men højst 18 vægtprocent for
 — exceeding 17% and not exceeding 18% for
- (1) — supérieure à 23% et inférieure ou égale à 24% pour
 — mehr als 23 bis einschließlich 24 Gewichtshundertteile für
 — superiore a 23% ed inferiore o uguale a 24% per
 — meer dan 23 doch niet meer dan 24 gewichtspercenten voor kg
 — over 23 vægtprocent, men højst 24 vægtprocent for
 — exceeding 23% and not exceeding 24% for

certifié en outre que les produits en cause sont exempts de germes pathogènes et toxigènes et contiennent moins de 2 bactéries coliformes par gramme et que dans la fabrication de ces produits n'a pas été utilisé d'autre lait que du lait de vache de production nationale.
 bescheinigt außerdem, daß die vorliegenden Erzeugnisse frei sind von pathogenen und toxicogenen Keimen, mit weniger als 10 000 aeroben lebensfähigen Bakterien und weniger als 2 Colibakterien im Gramm enthalten, und daß bei der Herstellung dieser Ware nur Kuhmilch nationaler Erzeugung verwendet worden ist.
 certifica inoltre che i prodotti in questione sono esenti da germi patogeni e tossinogeni e contengono meno di 10 000 batteri aerobi aventi la possibilità di riprendere la loro attività biologica e meno di 2 batteri coliformi per grammo e che nella fabbricazione di tali prodotti è stato impiegato soltanto latte vaccino di produzione nazionale.
 verklaart bovendien dat de betrokken produkten vrij zijn van ziekteverwekkende en van toxicogene kiemen en minder dan 10 000 levensvatbare aeroben en minder dan 2 colibacteriën per gram bevatten en dat bij de bereiding van deze produkten geen andere melk is gebruikt dan koemelk afkomstig van binnenlandse produktie.
 bekræfter endvidere, at de pågældende varer ikke indeholder patogene og toksikogene kim, at de indeholder under 10 000 ærober udviklingsdygtige bakterier og under 2 coliforme bakterier pr. gram, og at der ved fremstillingen af denne vare kun er anvendt indenlandsk produceret komælk.
 certifies furthermore that the products in question are free from toxicogenic or pathogenic germs and contain per gramme less than 10 000 revivifiable aerobic bacteria and less than 2 coliform bacteria and that no milk other than home-produced cows' milk has been used in such products.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und -datum
 Luogo e data d'emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue

Signature(s)
 Unterschrift(en)
 Firma(e)
 Handtekening(en)
 Underskrift(er)
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°..... (.....)

POUR LE FROMAGE APPENZEL
 FÜR APPENZELER
 PER IL FORMAGGIO APPENZEL
 VOOR APPENZEL KAAS
 FOR APPENZEL OST
 FOR APPENZEL CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifié que le lot de	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°	du
bescheinigt, daß die Sendung von	Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.	vom
certifica che la partita di	chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
bevestigt dat de partij van	kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.	van
bekræfter, at sendingen på	kilogram af produktet, anført i faktura nr.	af
certifies that the lot weighing	kilogrammes of product, against invoice No	of

(1) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/ Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of the cheese: **Appenzell/Appenzeller**

Pays d'origine/Urprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale

Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung

Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale

Grondstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie

Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk

Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:

Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:

Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:

Minimum vetgehalte, berekend op de droge stof: 45%

Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:

Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois ⁽¹⁾:

Mindestreifezeit in Monaten ⁽¹⁾:

Maturazione minima in mesi ⁽¹⁾:

Minimumrijpingstijd in maanden ⁽¹⁾: 3

Mindste lagringstid i måneder ⁽¹⁾:

Minimum ripening in months ⁽¹⁾:

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:

mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:

d'un prezzo franco-frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:

met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:

til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:

Price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg not over:

⁽²⁾ UC pour kg en meules standard ⁽³⁾;
 RE oder mehr für kg in Standardlaiben ⁽³⁾;
 u.c. per kg in forme standard ⁽³⁾;
 R.E. voor kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht ⁽³⁾;
 R.E. for kg hele standardoste ⁽³⁾;
 u.a. per kg in standard whole cheeses ⁽³⁾;

⁽²⁾ UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 g;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on at least one side and of a weight not more than 450 grammes;

⁽²⁾ UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 Gramm;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

⁽¹⁾ Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.

Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.

Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.

Som lagringstid anses den tid, oven faktisk har ligget i lagringskælder.

*'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

⁽²⁾ Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

⁽³⁾ Sont considérées comme meules standard, les meules ayant un poids net de 6 kg à 8 kg inclus.

Als Standardlaibe sind Laibe mit einem Eigengewicht von 6 bis 8 kg anzusehen.

Sono considerate come forme (mole) standard le forme aventi un peso netto da 6 a 8 kg compresi.

Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen van platte cilindrische vorm met een nettogewicht van 6 kg inclusief tot en met 8 kg.

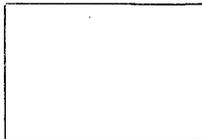
Som hele standardoste anses oste af flad, cylindrisk form med en nettovægt fra 6 kg til 8 kg.

*'Standard whole cheeses' means whole cheeses weighing between 6 and 8 kg inclusive.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsart und -datum
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue

Signature(s)
 Unterschrift(en)
 Firma(e)
 Handtekening(en)
 Underskrift(er)
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedene myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°.....(.....)

POUR LES FROMAGES EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ OU BERGKÄSE
 FÜR EMMENTALER, GREYERZER, SBRINZ ODER BERGKÄSE
 PER I FORMAGGI EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ O BERGKÄSE
 VOOR EMMENTALER-, GRUYÈRE-, SBRINZ KAAS OF BERGKÄSE
 FOR OSTETYPERNE EMMENTAL, GRUYÈRE, SBRINZ FELLER BERGKÄSE
 FOR EMMENTALER, GRUYÈRE, SBRINZ OR BERGKÄSE CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of goods, against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by:

consiste en/bestehet aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

Nom du fromage/Bezeichnung des Käses/Denominazione del formaggio/Naam van de kaas/Ostens betegnelse/Name of cheese (4):

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination:

Matière première: exclusivement lait de vache de production nationale
 Rohstoff: ausschließlich Kuhmilch nationaler Erzeugung
 Materia prima: esclusivamente latte vaccino di produzione nazionale
 Grondstof: uitsluitend koemelk afkomstig van binnenlandse produktie
 Råvare: udelukkende indenlandsk produceret komælk
 Raw material: exclusively home-produced cows' milk

Teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse:
 Tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:
 Minimum vetgehalte in gewichtpercenten berekend op de droge stof: 45 %
 Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent:
 Minimum fat content by weight referred to dry matter:

Maturation minimum en mois (3):
 Mindestreifezeit in Monaten (3):
 Maturazione minima in mesi (3):
 Minimumrijpingstijd in maanden (3): 3
 Mindste lagringstid i måneder (3):
 Minimum ripening period in months (3):

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob par 100 kg poids net égal ou supérieur à:
 mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis je 100 kg Eigengewicht von:
 d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob per 100 kg di peso netto uguale o superiore a:
 met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs per 100 kg nettogewicht van ten minste:
 til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris pr. 100 kg netto på mindst:
 price free-at-frontier of exporting country or fob price per 100 kg net weight not less than:

(3) UC pour kg en meules standard (4);
 RE oder mehr für kg in Standardlaiben (4);
 u.c. per kg in forme standard (4);
 R.E. voor kg in platte cilindrische vorm met standaardgewicht (4);
 R.E. for kg hele standardoste (4);
 u.a. per kg in standard whole cheeses (4);

- (¹) UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 1 kg et inférieur à 5 kg;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 1 kg oder mehr, jedoch weniger als 5 kg;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 1 kg e inferiore a 5 kg;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 1 kg of meer doch minder dan 5 kg;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 1 kg og derover, men under 5 kg;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least, and of a weight not less than 1 kg or more than 5 kg;
- (²) UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide portant la croûte sur un côté au moins, d'un poids net égal ou supérieur à 450 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken, mit Rinde an mindestens einer Seite, mit einem Eigengewicht von 450 g oder mehr;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto aventi ancora la crosta su almeno uno dei lati, di un peso netto uguale o superiore a 450 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht van 450 gram of meer;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, med skorpe på mindst én side og af nettovægt 450 g og derover;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces with the rind on one side at least and of a weight not less than 450 grammes;
- (³) UC pour kg en morceaux conditionnés sous vide, d'un poids net égal ou supérieur à 75 g et inférieur ou égal à 250 g;
 RE oder mehr für kg in vakuumverpackten Stücken mit einem Eigengewicht von 75 g oder mehr, jedoch nicht mehr als 250 g;
 u.c. per kg in porzioni imballate sotto vuoto, di un peso netto uguale o superiore a 75 grammi ed inferiore o uguale a 250 grammi;
 R.E. voor kg in vacuümverpakte stukken met een nettogewicht van ten minste 75 gram doch niet meer dan 250 gram;
 R.E. for kg i stykker, vakuumpakket, og af nettovægt 75 g og derover, men højst 250 g;
 u.a. per kg in vacuum-packed pieces, of a weight not less than 75 grammes and not more than 250 grammes;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione, non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

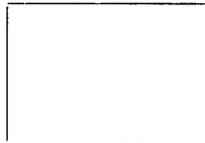
erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und -datum
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue

signature(s)
 Unterschrift(en)
 Firma(e)
 Handtekening(en)
 Underskrift(er)
 Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van het met de afgifte belaste bureau
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing agency



(¹) Indiquer la dénomination du fromage: Emmental ou Gruyère ou Sbrinz ou Bergkäse/Angabe der Bezeichnung des Käses: Emmentaler oder Greyerzer oder Sbrinz oder Bergkäse

Indicare la denominazione del formaggio: Emmental o Gruyère o Sbrinz o Bergkäse/De benaming van de kaas aangeven: Emmentaler of Gruyère of Sbrinz of Bergkäse

Ostens betegnelse angives: Emmental eller Gruyère eller Sbrinz eller Bergkäse/Give description of cheese: Emmentaler or Gruyère or Sbrinz or Bergkäse

(²) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.

Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.

Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.

Som lagringstid anses den tid, østen faktisk har ligget i lagringskælder.

'Ripening period' means the actual period the cheese remains in store for ripening.

(³) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable

(⁴) Sont considérées comme meules standard, les meules ayant les poids net suivants/Als Standardlaibe sind Laibe mit folgendem Eigengewicht anzusehen:

— Emmental: de 60 kg à 130 kg inclus

— Gruyère et Sbrinz: de 20 kg à 45 kg inclus

— Bergkäse: de 20 kg à 60 kg inclus

Sono considerate come forme standard, le forme che hanno il seguente peso netto/Als kazen van platte cilindrische vorm met standaardgewicht worden beschouwd kazen van platte cilindrische vorm met de volgende nettogewichten:

— Emmental: da 60 a 130 kg compresi

— Gruyère e Sbrinz: da 20 a 45 kg compresi

— Bergkäse: da 20 a 60 kg compresi

Som hele standardoste anses øste af flad, cylindrisk form med følgende nettovægt/'Standard whole cheeses' means whole cheeses whose net weight is as follows:

— Emmental: fra 60 kg til 130 kg

— Gruyère og Sbrinz: fra 20 kg til 45 kg

— Bergkäse: fra 20 kg til 60 kg

— Emmentaler: von 60 bis 130 kg

— Greyerzer und Sbrinz: von 20 bis 45 kg

— Bergkäse: von 20 bis 60 kg

— Emmentaler: van 60 kg tot en met 130 kg

— Gruyère en Sbrinz: van 20 kg tot en met 45 kg

— Bergkäse: van 20 kg tot en met 60 kg

— Emmentaler: from 60 kg to 130 kg inclusive

— Gruyère and Sbrinz: from 20 kg to 45 kg inclusive

— Bergkäse: from 20 kg to 60 kg inclusive

CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICATO/CERTIFICAAT/CERTIFIKAT/CERTIFICATE N°(.....)

**POUR LES FROMAGES FONDUS
FÜR SCHMELZKÄSE UND SCHMELZKÄSEZUBEREITUNGEN
PER I FORMAGGI FUSI
VOOR SMELTKAAS
FOR SMELTEOST
PROCESSED CHEESES**

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority:

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes of product, against invoice No	du vom del van af of
---	--	---

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of:

dénomination commerciale du produit:
handelsübliche Bezeichnung des Erzeugnisses:
denominazione commerciale del prodotto:
handelsbenaming van het produkt:
varens handelsmæssige betegnelse:
trade description of the product:

Pays d'origine/Ursprungsland/Paese d'origine/ Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin:

Pays de destination/Bestimmungsland/Paese destinatario/ Land van bestemming/ Bestemmelsesland/Country of destination:

teneur minimum en matières grasses en poids de la matière sèche:

Mindestfettgehalt in der Trockenmasse:

tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca:

minimum vetgehalte, berekend op de droge stof:

Mindeste fedtindhold i tørstoffet:

minimum fat content by weight referred to dry matter:

- (¹) — inférieure ou égale à 48 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:
— nicht mehr als 48 Gewichtsunterteile für die Gesamtheit der Einzelportionen der Scheiben für:
— inferiore o uguale al 48 % per il totale delle porzioni o delle fette per:
— niet meer dan 48 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: kg
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for alle portionerne eller skiverne for:
— not more than 48 % for all the portions or slices for:
- (¹) — inférieure ou égale à 48 % pour les cinq sixièmes de la totalité des portions ou des tranches, et ne dépassant pas 56 % pour le sixième restant:
— nicht mehr als 48 Gewichtsunterteile für 5/6 der Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben und nicht mehr als 56 Gewichtsunterteile für das verbleibende Sechstel für:
— inferiore o uguale al 48 % per i 5/6 del totale delle porzioni o delle fette o non superiore al 56 % per il 6° restante:
— niet meer dan 48 gewichtspercenten voor 5/6 van het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven en niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het resterende 1/6 deel voor: kg
— 48 vægtprocent og derunder, gældende for 5/6 af portionerne eller skiverne tilsammen, og 56 vægtprocent og derunder gældende for den sidste sjettedel for:
— not more than 48 % for five sixths of the portions or slices, and not exceeding 56 % for the remaining sixth for:
- (¹) — supérieure à 48 % et inférieure à 56 % pour la totalité des portions ou des tranches pour:
— mehr als 48, jedoch nicht mehr als 56 Gewichtsunterteile für die Gesamtheit der Einzelportionen oder Scheiben für:
— superiore al 48 % ed inferiore o uguale al 56 % per il totale delle porzioni o delle fette per:
— meer dan 48, doch niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven voor: kg
— Over 48 vægtprocent, men højst 56 vægtprocent, gældende for alle portionerne eller skiverne for:
— over 48 % and not more than 56 % for all the portions or slices for:

d'un prix franco frontière du pays exportateur ou d'un prix fob de mit einem Frei-Grenze-Preis des Ausfuhrlandes oder mit einem fob-Preis vom d'un prezzo franco frontiera del paese esportatore o d'un prezzo fob di met een prijs franco-grens uitvoerland of met een f.o.b.-prijs van til en pris franco eksportlandets grænse eller en fob-pris på price free-at-frontier of the exporting country or fob price not less than	UC ou plus par 100 kg poids net RE oder mehr je 100 kg Eigengewicht u.c. o più per 100 kg di peso netto R.E. of meer per 100 kg nettogewicht R.E. og derover pr. 100 kg netto u.a. per 100 kg net weight
--	---

conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail (²)
in Aufmachung (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf (²)
condizionato (in scatole o in fette) per la vendita al minuto (²)
in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein (²)
I detailsalgpakninger (i æsker eller i skiver) (²)
packed (in boxes or slices) for retail sale (²)

certifie en outre/bescheinigt außerdem/certifica inoltre/verklaart bovendien/ bekræfter endvidere/certifies furthermore:

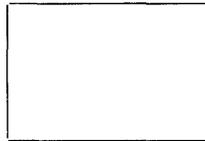
- que dans la fabrication des produits en cause en sont pas entrés d'autres fromages que l'Emmental, le Gruyère et l'Appenzell et, éventuellement, à titre additionnel, du Glaris aux herbes (dit Schabziger), de production nationale;
- daß bei der Herstellung der betreffenden Erzeugnisse keine anderen Käsesorten als Emmentaler, Greyerzer und Appenzeller und gegebenenfalls als Zusatz Glarner Kräuter-käse (sogenannt Schabziger), jeweils nationaler Erzeugung, verwendet worden sind;
- che nella fabbricazione dei prodotti in questione non sono stati impiegati altri formaggi che l'Emmental, il Gruyère e l'Appenzell ed eventualmente, a titolo aggiuntivo, Glaris alle erbe (detto Schabziger), di produzione nazionale;
- dat bij de bereiding van de betrokken produkten geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler-, Gruyèrekaas en Appenzell, ook indien daaraan Glaris kruidkaas (zg. Schabziger) is toegevoegd, welke in het binnenland werden geproduceerd;
- at de pågældende varer er fremstillet udelukkende af indenlandsk produceret ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost (såkaldt Schabziger);
- that in the making of the products in question no cheeses have been used other than home produced Emmentaler, Gruyère and Appenzell and possibly as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger);

- que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimum fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.
- daß bei der Ausfuhr des betreffenden Erzeugnisses dem Käufer keinerlei Rückvergütung oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.
- che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.
- dat voor debe trokken produkten aan de koper geen reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.
- at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberens nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførslen af de varer, der er genstand for dette certifikat.
- that for the products in question, no premium, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndighedsstempel
Stamp of issuing agency



(¹) Biffer la mention inutile/Nichtzutreffendes ist zu streichen/Cancellare la menzione inutile/Doorhalen wat niet van toepassing is/Det ikke gældende overstreges/Delete where inapplicable.

(²) On entend par fromages conditionnés (en boîtes ou en tranches) pour la vente au détail, les fromages de l'espèce présentés en portions individuelles ou en tranches et conditionnés exclusivement sous l'une des trois formes suivantes:
Als Käse in Aufmachungen (in Schachteln oder in Scheiben) für den Einzelverkauf gilt nur Käse in Einzelportionen oder in Scheiben, aufgemacht in einer der drei nachstehenden Verpackungsarten:
Per formaggi condizionati (in scatole o in fette) per la vendita al minuto, si intendono i formaggi della specie presentati in porzioni singole o in fette e condizionati esclusivamente in una delle tre forme seguenti:
Onder kaas in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein wordt verstaan de kaas welke wordt aangeboden in afzonderlijke stukjes of in schijven en welke uitsluitend op een van de drie hierna omschreven wijzen is verpakt:
Som smelteost i detailsalgspakninger (i æsker eller i skiver) anses kun ost i portioner eller skiver, pakket i en af de tre nedenstående emballageformer:
'Packed cheeses (in boxes or slices) for retail sale' means cheeses of the type offered as individual portions or slices and packed in one of the following ways:

- en boîtes (y compris les emballages spéciaux en matière plastique artificielle comportant des alvéoles pour chaque portion): contenant in Schachteln (einschließlich Spezialumschließungen aus Kunststoff mit Vertiefungen für jede Portion); in scatole (ivi compresi gli imballaggi speciali in materia plastica artificiale dotati di alveoli per ogni porzione) contententi: in dozen (daaronder begrepen speciale verpakkingen van kunstmatige plastische stoffen, waarin voor ieder stukje een holte is aangebracht): æsker (herunder specialeballager af plast med fordybninger til hver portion):
circular or semi-circular boxes containing:
— au moins 3 et au plus 12 portions individuelles et n'excédant pas un poids net global de 250 g ou
— d'un contenu net n'excédant pas 56 g;
— mit mindestens 3 und höchstens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von höchstens 250 g oder
— mit einem Eigengewicht von höchstens 56 g;
— almeno 3 o al massimo 12 porzioni singole e non superiori al peso netto complessivo di 250 grammi, oppure
— di un contenuto netto non superiore a 56 grammi;
— met ten minste 3 of ten hoogste 12 afzonderlijke stukjes en met een totaalgewicht van maximaal 250 gram of
— met een netto-inhoud van ten hoogste 56 gram;
— indeholdende mindst 3 og højst 12 portioner og med en samlet nettovægt af 250 g og derunder, eller
— af nettovægt 56 g og derunder;
— at least 3 or at most 12 individual portions and not exceeding a total net weight of 250 grams, or
— a single portion not exceeding 56 grammes net weight;
- en boîtes circulaires ou polygonales (autres que carrées ou rectangulaires) contenant au moins 12 portions individuelles, le poids net global étant compris entre 450 g et 1 000 g;
kreisförmige oder viereckige Schachteln (ausgenommen vier- oder rechteckige Schachteln) mit mindestens 12 Einzelportionen und einem Gesamteigengewicht von mindestens 450 g oder höchstens 1 000 g;
in scatole circolari o poligonali (altre che quadrate o rettangolari) contententi almeno 12 porzioni singole il cui peso complessivo sia compreso tra 450 grammi e 1 000 grammi;
in cirkelvormige of veelhoekige (andere dan vierkante of rechthoekige) dozen die ten minste 12 afzonderlijke stukjes bevatten waarvan het totaalgewicht ten minste 450 gram, doch niet meer dan 1 000 gram netto bedraagt;
cirkelformede eller manglekantede (andre end kvadratiske eller rektangulære) æsker indeholdende mindst 12 portioner og med en samlet nettovægt af mindst 450 g, men højst 1 000 g;
circular or polygonal boxes (other than square or rectangular boxes) containing at least 12 individual portions, the total net weight ranging between 450 grammes and 1 000 grams;
- en tranches emballées isolément sous feuilles d'aluminium et d'un poids net unitaire ne dépassant pas 30 g.
einzeln in Aluminiumfolie verpackte Scheiben mit einem Eigengewicht von 30 g oder weniger.
in fette imballate singolarmente in fogli di alluminio di peso netto unitario non superiore a 30 grammi.
in schijven die elk afzonderlijk zijn verpakt in aluminiumfolie en waarvan het gewicht per eenheid 30 gram netto niet overschrijdt.
enkele skiver pakket i aluminiumfolie og med en nettovægt af 30 g og derunder.
slices packed singly in aluminium foil and each weighing not more than 30 grams.

BIJLAGE B

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II

Titre pour l'exportation de certains fromages vers la Suisse
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten in die Schweiz
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Svizzera
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Zwitserland
 Attest for udførsel af visse ostetyper til Schweiz
 Certificate for the export of certain cheeses to Switzerland

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Attest nr. Certificate No	.....	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State	.....
L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent authority	.....	
certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the consignment of	.....	kg net kg netto kg netto kg netto kg net	
faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della(e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur(uren) nr. anført i faktura nr. covered by invoice(s) No	.....	du vom del van af of	.....
exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door udført af exported by ⁽¹⁾		
consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of	.....	

⁽¹⁾ Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur.
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführrers.
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur.
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse.
 Full name or business name and full address of the exporter.

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order	Colis / Sendung / Colli / Colli / Kolli / Packages		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight kg
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and Nos	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature		

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers la Suisse le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation des produits vers la Suisse.

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die betreffenden Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die an dem Tag für Ausfuhren in die Schweiz gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach der Schweiz auszuführen.

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Svizzera il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione dei prodotti verso la Svizzera.

verklaart bovendien dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken producten de restitutie zal worden toegekend welke voor uitvoer naar Zwitserland geldt op de dag waarop de douanediens het document in ontvangst neemt waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot uitvoer van de producten naar Zwitserland.

erklærer endvidere, at der, såfremt de øvrige betingelser er opfyldt for de pågældende varer, vil blive udbetalt den restitution, der gælder for udførsel til Schweiz den dag, da toldstedet modtager det dokument, hvorved anmelderen giver udtryk for sit ønske om at udføre varerne til Schweiz.

and declares that, if the other conditions are satisfied, the products in question will qualify for the refund applicable to exports to Switzerland on the day on which the customs authorities accept the declaration whereby the person making it affirms his intention of exporting the products to Switzerland.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

.....

Date limite de validité
Letztes Gültigkeitsdatum
Data limite di validità
Laatste datum van geldigheid
Sidste gyldighedsdato
Expiry date

.....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de instelling van afgifte
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of the issuing authority

Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening /
Underskrift / Signature

.....

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
Rubrik reserveret påtegning af udgangstoldstedet i Fællesskabet
Section reserved for the stamp of the customs office at the point of exit from the Community

Les produits désignés ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté à destination de la Suisse.
 Die obengenannten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft zur Ausfuhr in die Schweiz verlassen.

I prodotti sopra designati hanno lasciato il territorio della Comunità a destinazione della Svizzera.
 Bovenvermelde goederen hebben het grondgebied van de Gemeenschap met bestemming Zwitserland verlaten.

Overnævnte varer har forladt Fællesskabets område for udførsel til Schweiz.

The products designated above have left Community territory for Switzerland.

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / data / datum / dato / date
Timbro dell'ufficio	
Stempel van het kantoor	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift / Signa-
Toldstedets stempel	ture
Customs stamp	

Cadre réservé aux autorités suisses
Abschnitt für die Sichtvermerke der Schweizer Behörden
Riquadro riservato alle autorità svizzere
Vak bestemd voor de Zwitserse autoriteiten
Rubrik reserveret de schweiziske myndigheder
Section reserved for the Swiss authorities

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Cachet du bureau	N° de l'acquit	Signature			

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.

Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.

Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5 % est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.

Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.

Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5 % sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.

Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.

Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5 %.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen, met gebruikmaking van carbonpapier.

Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.

Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid, een afwijking van 5 % is echter toegestaan.

Bemærkninger:

Denne attest udfyldes i en original og mindst tre gennemslag.

Denne attest gælder kun 60 dage fra datoen for dens udstedelse.

Denne attest gælder kun for det heri anførte kvantum; tolerancer på op til 5 % er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be completed in an original and at least three copies using carbon paper.

This certificate is valid only for 60 days from the date of issue.

This certificate is valid only for the amount indicated thereon; however, a tolerance of 5 % is admissible.

ALLEGATO C

ANNEXE II / ANLAGE II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II /

Titre de qualité pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Qualitätsbescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo di qualità per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring van kwaliteit voor de uitvoer van bepaalde kaassoorten naar Spanje
 Kvalitetscertifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate of quality for export of certain cheeses to Spain
 Certificado de calidad para la exportación a España de determinados quesos

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / copia / kopie / kopi / copy / Copia)

Titre n°	}	État membre exportateur	}
Bescheinigung Nr.			Ausführender Mitgliedstaat		
Titolo n.			Stato membro esportatore		
Verklaring nr.			Lid-Staat van uitvoer		
Attest nr.			Eksporterende medlemsstat		
Certificate No			Exporting Member State		
Certificado n°	Estado miembro exportador				

L'organisme compétent	}
Die zuständige Stelle		
L'organismo competente		
De bevoegde instantie		
Den kompetente myndighed		
The competent authority		
El organismo competente		

certifie que le lot de	}	kg net	}
bescheinigt, daß die Sendung von			kg netto	
certifica che la partita di			kg netto	
bevestigt dat de partij van			kg netto	
bekræfter, at sendingen på			kg netto	
certifies that the consignment of			kg net	
certifica que la partida de	kg neto			

faisant l'objet de la (des) facture(s) n°	}	du	}
Gegenstand der Rechnung(en) Nr.			vom		
oggetto della (e) fattura(e) n.			del		
onderwerp zijnde van factuur (uren) nr.			van		
anført i faktura nr.			af		
covered by invoice(s) No			of (date)		
objeto de la(s) factura(s) n°	de (fecha)				

exporté par	}(1)
ausgeführt durch		
esportata da		
uitgevoerd door		
udført af		
exported by		
exportada por		

consiste en	}(2)
besteht aus		
consiste in		
bestaat uit		
består af		
consists of		
consiste en		

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. No of order N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoorten Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Mærker og nummere Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Números y naturaleza		

déclare en outre que les fromages faisant l'objet du présent titre ont été produits en
 bestätigt außerdem, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hergestellt wurden in
 dichiara inoltre che i formaggi oggetto del presente titolo sono stati prodotti in
 verklaart voorts dat de kaas die het onderwerp is van deze verklaring geproduceerd is in
 erklærer tillige, at ostene, der er genstand for dette certificat, er fremstillet i
 declares also that the cheeses forming the subject of this certificate were produced in
 declara, además, que los quesos objeto del presente certificado se han producido en

.....⁽³⁾

sont de qualité saine, loyale et marchande et répondent aux dispositions relatives à la composition applicables à l'exportation dans ce pays.
 von gesunder und handelsüblicher Qualität sind und hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die in diesem Land bei der Ausfuhr angewandt werden.
 sono di qualità sana, leale e mercantile e sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili all'esportazione in detto paese.
 van gezonde handelskwaliteit is en beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in dat land van toepassing zijn bij de uitvoer.
 at de er af god og sund handelskvalitet og opfylder de i dette land for eksport gældende bestemmelser vedrørende varens sammensætning.
 are of sound, and fair marketable quality and comply with the provisions relating to composition applicable to exports in this country.
 son de calidad sana, leal y comercial y cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en este país.

Lieu et date d'émission
 Ausstellungsort und Datum
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelsen
 Place and date of issue
 Lugar y fecha de emisión

Signature / Unterschrift / Firma

Handtekening / Underskrift

Signature / Firma

Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Stelle
 Timbro dell'organismo emittente
 Stempel van de instelling van afgifte
 Den udstedende myndigheds stempel
 Stamp of issuing authority
 Sello del Organismo emisor

- (1) {
 Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
 Name und Vorname oder Firma und vollständige Adresse des Ausführers
 Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
 Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
 Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
 Surname and first name or company name and full address of exporter
 Apellido y nombre o razón social y dirección completa del exportador
- (2) {
 Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
 Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
 Indicare il tipo del formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale
 Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
 Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
 Mention type of cheese in addition to any brand or trade name
 Menciónese el tipo de queso, la marca si la hubiera y en su defecto la denominación comercial
- (3) {
 Indiquer l'État membre de production
 Angabe des Hersteller-Mitgliedstaats
 Indicare lo Stato membro produttore
 De Lid-Staat van produktie aangeven
 Medlemsstat, i hvilken fremstillingen har fundet sted
 Indicate producing Member State
 Indíquese el Estado miembro productor

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté
 Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft
 Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità
 Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap
 Dette felt er forbeholdt attestation fra det toldsted, hvorigennem varen forlader Fællesmarkedet
 Space reserved for stamp of customs office of exit from the Community
 Espacio reservado al visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté
 Die im obengenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen
 I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità
 De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten
 De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område
 The products described in the panel above have left the territory of the Community
 Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad

Cachet du bureau	Lieu / Ort / Luogo / Plaats / Sted / Place / Lugar
Stempel der Zollstelle	Date / Datum / Data / Datum / Dato / Date / Fecha
Timbro dell'ufficio	Signature / Unterschrift / Firma / Handtekening / Underskrift /
Stempel van het kantoor	Signature / Firma
Toldstedets stempel	
Customs stamp	
Sello de la Aduana	

ALLEGATO D

ANNEXE III / ANLAGE III / ALLEGATO III / BIJLAGE III / BILAG II / ANNEX III /

Titre pour l'exportation de certains fromages vers l'Espagne
 Bescheinigung für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach Spanien
 Titolo per l'esportazione di alcuni formaggi verso la Spagna
 Verklaring voor de uitvoer van bepaalde kaasooruten naar Spanje
 Certifikat for eksport af visse oste til Spanien
 Certificate for export of certain cheeses to Spain
 Certificado para la exportación a España de determinados quesos

Original / Original / Originale / Origineel / Original / Original / Original
 (copie / Durchschrift / copia / kopie / kopi / copy / copia)

Titre n° Bescheinigung Nr. Titolo n. Verklaring nr. Certificat nr. Certificate No Certificado n°	}	État membre exportateur Ausführender Mitgliedstaat Stato membro esportatore Lid-Staat van uitvoer Eksporterende medlemsstat Exporting Member State Estado miembro exportador	}
--	---	-------	--	---	-------

L'organisme compétent Die zuständige Stelle L'organismo competente De bevoegde instantie Den kompetente myndighed The competent body El organismo competente	}
--	---	-------

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van attesterer at partiet omfattende certifies that the consignment of certifica que la partida de	}	kg net kg netto kg netto kg netto kg net kg neto	}
--	---	-------	---	---

faisant l'objet de la (des) facture(s) n° Gegenstand der Rechnung(en) Nr. oggetto della (e) fattura(e) n. onderwerp zijnde van factuur (uren) nr. svarende til faktura subject of invoice(s) No objeto de la(s) factura(s) n°	}	du vom del van af of (date) de (fecha)	}
---	---	-------	--	---	-------

exporté par ausgeführt durch esportata da uitgevoerd door eksporteret af exported by exportada por	} ⁽¹⁾
--	---	----------------------

consiste en besteht aus consiste in bestaat uit består af consists of consiste en	} ⁽²⁾⁽³⁾
---	---	-------------------------

N° d'ordre Lfd. Nr. N. d'ordine Volgnr. Løbenr. Serial No N° de orden	Colis / Sendungen / Colli / Colli / Kolli / Packages / Bultos		Dénomination du fromage Bezeichnung des Käses Denominazione del formaggio Omschrijving van de kaassoort Ostens betegnelse Name of cheese Denominación del queso	Poids net Netto- gewicht Peso netto Netto- gewicht Nettovægt Net weight Peso neto
	Marques et nos Marken und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Marks and numbers Marcas y números	Nombre et nature Anzahl und Art Numero e specie Aantal en aard Antal og art Number and nature Número y naturaleza		

déclare que les fromages faisant l'objet du présent titre répondent aux dispositions relatives à la composition applicables dans l'État membre producteur prévues à l'exportation et sont de qualité saine, loyale et marchande;

bestätigt, daß die Käse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, hinsichtlich der Zusammensetzung den Bestimmungen entsprechen, die im Hersteller-Mitgliedstaat bei der Ausfuhr angewandt werden, und von gesunder und handelsüblicher Qualität sind;

dichiara che i formaggi oggetto del presente titolo sono conformi alle disposizioni relative alla composizione applicabili nello Stato membro produttore previste all'esportazione e sono di qualità sana, leale e mercantile;

verklaart dat de kaas, die het onderwerp is van deze verklaring, beantwoordt aan de bepalingen betreffende de samenstelling die in de producerende Lid-Staat van toepassing zijn bij de uitvoer; erklærer at ostene, der er genstand for dette certifikat, i henseende til deres sammensætning opfylder de bestemmelser, der gælder for eksport fra den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og at de er af god og sund handelskvalitet;

declares that the cheeses which are the subject of this certificate comply with the provisions relating to composition applicable to exports in the producing Member State and are of sound, and fair marketable quality;

declara que los quesos objeto del presente certificado cumplen las disposiciones relativas a la composición, aplicables a la exportación en el Estado miembro productor, y son de calidad sana, leal y comercial;

déclare en outre que, si les autres conditions sont remplies, les produits en cause bénéficieront de la restitution valable pour les exportations vers l'Espagne, à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier, le jour au cours duquel le service des douanes accepte l'acte par lequel le déclarant manifeste sa volonté de procéder à l'exportation vers l'Espagne à l'exclusion des territoires douaniers à régime particulier;

bestätigt außerdem, daß bei Vorliegen der übrigen Voraussetzungen für die Erzeugnisse die Erstattung gezahlt wird, die für Ausfuhren nach Spanien — mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung — an dem Tage gilt, an dem die Zollstelle die Erklärung annimmt, durch die der Erklärende seinen Willen kundgibt, die Erzeugnisse nach Spanien auszuführen, mit Ausnahme der Zollgebiete mit besonderer Regelung;

dichiara inoltre che, se le altre condizioni sono soddisfatte, i prodotti in causa beneficeranno della restituzione valida per le esportazioni verso la Spagna, ad esclusione dei territori doganali a regime particolare, il giorno nel quale il servizio delle dogane accetta l'atto con il quale il dichiarante manifesta la sua volontà di procedere all'esportazione verso la Spagna ad esclusione dei territori doganali a regime particolare;

verklaart voorts dat, indien aan de overige voorwaarden is voldaan, voor de betrokken produkten de restitutie zal worden toegekend, welke voor de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling, geldt op de dag, waarop de douanediens het document in ontvangst neemt, waarbij de declarant zijn voornemen te kennen geeft over te gaan tot de uitvoer naar Spanje, met uitzondering van de douanegebieden met een bijzondere regeling;

erklærer tillige, at der for vedkommende varer såfremt de yderligere betingelser herfor er tilstede — vil blive udbetalt det restitutionsbeløb, der for eksport til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser, er gældende den dato, på hvilken toldmyndighederne accepterer eksportørens erklæring om at ville eksportere varerne til Spanien, undtaget toldområder underkastet særlige bestemmelser;

declares, moreover, that, if the other conditions are satisfied, the products in question shall benefit from the restitution on exports to Spain, excluding customs territories with special arrangements, valid on the day on which the customs authorities accept the declaration by the exporter expressing his willingness to export to Spain, excluding customs territories with special arrangements;

declara, además, que dichos productos, si se cumplen las demás condiciones, se beneficiarán de las compensaciones en vigor para las exportaciones a España, salvo las exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular, el día en que el Servicio de Aduanas acepte la declaración del exportador relativa a su voluntad de exportar a España, salvo que se trate de exportaciones a territorios aduaneros de régimen particular.

déclare enfin que l'exportateur a remis la déclaration visée à l'article 5 du règlement (CEE) n° 1579/70 ⁽⁴⁾.

bestätigt schließlich, daß der Exporteur die in Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ genannte Erklärung übermittelt hat.

dichiara infine che l'esportatore ha consegnato la dichiarazione di cui all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1579/70 ⁽⁴⁾.

verklaart ten slotte dat de exporteur de verklaring voorzien bij artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ heeft overgelegd.

erklærer endelig, at eksportøren har fremlagt den i artikel 5 i forordning (EØF) Nr. 1579/70 ⁽⁴⁾ nævnte erklæring.

Declares also that the exporter has submitted the declaration referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 1579/70 ⁽⁴⁾.

declara también que el exportador ha presentado la declaración a que se refiere el artículo 5 del reglamento (CEE) no. 1579/70 ⁽⁴⁾.

Lieu et date d'émission Ausstellungsort und -datum Luogo e data d'emissione Plaats en datum van afgifte Sted og dato for udstedelsen Place and date of issue Lugar y fecha de emisión	}	.....
Date limite de validité Gültig bis zum Data limite di validità Laatste datum van geldigheid Sidste gyldighedsdato Last day of validity Fecha limite de validez	}	.....
Cachet de l'organisme émetteur Stempel der ausstellenden Stelle Timbro dell'organismo emittente Stempel van de instelling van afgifte Den udstedende myndigheds stempel Stamp of issuing body Sello del Organismo emisor		Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/Signature/Firma

- (¹) { Nom et prénom ou raison sociale et adresse complète de l'exportateur
Name und Vorname oder Firma und vollständige Anschrift des Exporteurs
Nome e cognome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore
Naam en voornaam of firmanaam en volledig adres van de exporteur
Eksportørens navn og fornavn eller firmanavn og fuldstændige adresse
Surname and first name or company name and full address of exporter
Apellidos y nombre o razón social y dirección completa del exportador

- (2) Pour les fromages fondus indiquer la teneur en matières grasses en poids de la matière sèche et éventuellement s'ils sont fabriqués à partir d'Emmental ou de Gruyère
Für Schmelzkäse den Fettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse angeben und gegebenenfalls, ob der Schmelzkäse aus Emmentaler oder Greyerzer hergestellt wurde
Per i formaggi fusi indicare il tenore di materie grasse, in peso, della sostanza secca ed eventualmente se sono stati fabbricati con Emmental o Gruyère
Bij gesmolten kaas, het vetgehalte in gewichtspersenenten, berekend op het droge stof-gehalte, aangeven en eventueel of de gesmolten kaas bereid is op basis van Emmental- of Gruyèrekaas
For smelteost anførest det vægtmæssige indhold af fedt i tørstof samt, i givet fald, om varen er fremstillet af Emmental eller Gruyère
For processed cheeses, indicate the fat content by weight in the dry matter, and where appropriate, if produced from Emmental or Gruyère
Para los quesos fundidos indiquese el contenido de materia grasa en peso del extracto seco y en su caso, si se han fabricado con Emmental o Gruyère
- (3) Mentionner le type du fromage en plus de la marque éventuelle ou de la dénomination commerciale
Außer eventueller Angabe der Marke oder Handelsbezeichnung, Angabe der Art des Käses
Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o denominazione commerciale
Naast het eventuele merk of de handelsbenaming de kaassoort aangeven
Udover evt. mærke eller handelsbetegnelse anføres ostesort
Mention the type of cheese in addition to any brand, or trade name
Menciónese el tipo del queso, la marca si la hubiera o en su defecto la denominación comercial
- (4) Cette déclaration ne s'applique qu'aux exportations de fromages Emmental et Gruyère relevant de la sous-position 04.04 A, fromages fondus relevant de la sous-position 04.04 D, Cheddar, Chester relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 1 ainsi que de l'Edam néerlandais de première qualité relevant de la sous-position 04.04 E I (b) 5 du tarif douanier commun
Diese Erklärung betrifft nur die Ausfuhr vom Emmentaler- und Greyerzer-Käse der Tarifstelle 04.04 A, Schmelzkäse der Tarifstelle 04.04 D, Cheddar, Chester der Tarifstelle 04.04 E I (b) 1 und niederländischen Edamer erster Qualität der Tarifstelle 04.04 E I (b) 5 des Gemeinsamen Zolltarifs
Questa dichiarazione si applica solo all'esportazione di formaggi Emmental e Gruyère della sottovoce 04.04 A, di formaggi fusi della sottovoce 04.04 D, di formaggi Cheddar e Chester della sottovoce 04.04 E I (b) 1 nonché dell'Edam olandese di prima qualità della sottovoce 04.04 E I (b) 5 della tariffa doganale comune
Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de uitvoer van Emmental en Gruyèrekaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 A, gesmolten kaas behorende tot de onderverdeling 04.04 D, Cheddar- en Chesterkaas, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 1, alsmede Nederlandse Edammerkaas van eerste kwaliteit, behorende tot de onderverdeling 04.04 E I (b) 5 van het gemeenschappelijk douanetarief
Denne erklæring vedrører kun udførsel af Emmentaler og Gruyère under Pos. nr. 04.04 A, smelteost under Pos. nr. 04.04 D, Cheddar og Chester under Pos. nr. 04.04 E I (b) 1 og hollandsk Edam ost af første kvalitet under Pos. nr. 04.04 E I (b) 5 i den fælles toldtarif.
This declaration applies only to exports of Emmental and Gruyère cheeses falling within subheading No 04.04 A, processed cheeses falling within subheading No 04.04 D, Cheddar, including Chester cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 1 and first quality Dutch Edam Cheese falling within subheading No 04.04 E I (b) 5 of the Common Customs Tariff.
Esta declaración solo es aplicable a las exportaciones de quesos Emmental y Gruyère que corresponden a las subpartidas 04.04 A, a las de quesos fundidos de las subpartidas 04.04 D, las de quesos Cheddar y Chester de las subpartidas 04.04 E I (b) 1 y las de quesos Edam holandes de primera calidad de las subpartidas 04.04 E I (b) 5 del Arancel de Aduanas común

Cadre réservé au visa de la douane du bureau de sortie de la Communauté

Abschnitt für den Sichtvermerk der Ausgangszollstelle der Gemeinschaft

Riquadro riservato al visto doganale dell'ufficio di uscita della Comunità

Vak bestemd voor het visum van het douanekantoor van uitgang van de Gemeenschap

Dette felt er forbeholdt attestations fra det toldsted, hvorigennem varerne forlader Fællesmarkedet

Space reserved for stamp of the customs office of exit from the Community

Espacio reservado para el visado de la Aduana de salida de la Comunidad

Les produits désignés dans le cadre ci-dessus ont quitté le territoire de la Communauté

Die im obgenannten Abschnitt erwähnten Erzeugnisse haben das Gebiet der Gemeinschaft verlassen

I prodotti designati nel riquadro di cui sopra hanno lasciato il territorio della Comunità

De goederen, in bovenvermeld vak aangeduid, hebben het grondgebied van de Gemeenschap verlaten

De i det foranstående nævnte varer har forladt Fællesmarkedets område

The products described in the panels above have left the territory of the Community

Los productos indicados en el cuadro de más arriba han salido del territorio de la Comunidad

Cachet du bureau	Lieu/Ort/Luogo/Plaats/Sted/Place/Lugar
Stempel der Zollstelle	Date/Datum/Data/Datum/Dato/Date/Fecha
Timbro dell'ufficio	Signature/Unterschrift/Firma/Handtekening/Underskrift/
Stempel van het kantoor	Signature/Firma
Toldstedets stempel	.....
Customs stamp	
Sello de la Aduana	

Cadre réservé aux autorités espagnoles
Abschnitt für die Sichtvermerke der spanischen Behörden
Riquadro riservato alle autorità spagnole
Vak bestemd voor de Spaanse autoriteiten
Feltet forbeholdt de spanske myndigheder
Space reserved for the Spanish authorities
Espacio reservado para el visado de la Aduana española

Sello de la aduana	Lugar/Place
Customs stamp	Fecha/Date
	Firma/Signature

Observations:

Ce titre est à remplir en un original et trois copies au moins en utilisant du papier carbone.
 Ce titre n'est valable que 60 jours à partir de la date de son émission.
 Ce titre n'est valable que pour la quantité qui y est indiquée; toutefois, une tolérance de 5% est admise.

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist in einer Urschrift und mit mindestens drei Durchschriften auszufüllen.
 Diese Bescheinigung ist nur 60 Tage vom Tag ihrer Ausstellung an gültig.
 Diese Bescheinigung gilt nur für die darin angegebene Menge; Abweichungen bis zu 5% sind jedoch gestattet.

Osservazioni:

Il presente titolo deve essere redatto in un originale e almeno tre copie utilizzando carta carbone.
 Il presente titolo è valido per 60 giorni a decorrere dalla data di emissione.
 Il presente titolo è valido unicamente per il quantitativo in esso indicato con una tolleranza del 5%.

Opmerkingen:

Deze verklaring moet worden ingevuld met ten minste drie doorslagen met gebruikmaking van carbonpapier.
 Deze verklaring geldt slechts 60 dagen vanaf de datum van afgifte.
 Deze verklaring is slechts geldig voor de erin vermelde hoeveelheid; een afwijking van 5% is echter toegelaten.

Bemærkninger:

Dette certifikat skal udfærdiges i original og mindst tre kopier med gennemslag.
 Dette certifikat er kun gyldigt i 60 dage fra udstedelsesdatoen.
 Dette certifikat gælder kun for den heri angivne mængde; en afvigelse på 5% er dog tilladt.

Notes:

This certificate is to be made out in an original and at least three copies, using carbon paper
 This certificate is valid only for 60 days from date of issue.
 This certificate is valid only for the quantity indicated thereon; however, a tolerance of 5% is admissible.

Observaciones:

Este certificado se extenderá en original y tres copias por lo menos, utilizando papel carbón.
 Este certificado tiene un plazo de validez de 60 días a partir de la fecha de emisión.
 Este certificado solo es válido para la cantidad en el mismo indicada; sin embargo, se admite una tolerancia del 5%.

ALLEGATO E

ALLEGATO IV

Dichiarazione

Isottoscritto ⁽¹⁾

 dichiara che il prezzo della partita di kg di formaggio ⁽²⁾
 oggetto della fattura n.
 del da esportare a destinazione della Spagna, ad
 esclusione dei territori doganali a regime particolare, non sarà inferiore a
 ⁽³⁾ u.c. per 100 chilogrammi di peso netto franco frontiera spagnola, o cif
 porto spagnolo;

dichiara inoltre che all'esportazione dei formaggi in causa non sono né saranno concessi all'acqui-
 rente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al
 valore suindicato.

Luogo e data:

Firma:

⁽¹⁾ Cognome e nome o ragione sociale e indirizzo completo dell'esportatore.

⁽²⁾ Indicare il tipo di formaggio oltre all'eventuale marca o alla denominazione commerciale.

⁽³⁾ I prezzi non devono essere inferiori a:

- 143,29 u.c./100 kg peso netto per i formaggi Emmental e Gruyère in forme intere della sottovoce 04.04 A 1 a) 1 della tariffa spagnola;
- 157,14 u.c./100 kg peso netto per i formaggi Emmental e Gruyère in pezzi condizionati sotto vuoto di peso superiore ad 1 kg, della sottovoce 04.04 A 1 b) 1 della tariffa spagnola;
- 166,29 u.c./100 kg peso netto per i formaggi Emmental e Gruyère in pezzi condizionati sotto vuoto di peso uguale o inferiore ad 1 kg e superiore a 75 g della sottovoce 04.04 A 1 c) 1 della tariffa spagnola;
- 140,67 u.c./100 kg peso netto per i formaggi fusi fabbricati con Emmental o Gruyère delle sottovoci 04.04 D 1 a) e 04.04 D 1 b) della tariffa spagnola;
- 143,50 u.c./100 kg peso netto per i formaggi fusi fabbricati con Emmental o Gruyère della sottovoce 04.04 D 1 c) della tariffa spagnola;
- 121,57 u.c./100 kg peso netto per gli altri formaggi fusi della sottovoce 04.04 D 2 a) della tariffa spagnola;
- 124,64 u.c./100 kg peso netto per gli altri formaggi fusi della sottovoce 04.04 D 2 b) della tariffa spagnola;
- 127,64 u.c./100 kg peso netto per gli altri formaggi fusi della sottovoce 04.04 D 2 c) della tariffa spagnola;
- 115,54 u.c./100 kg peso netto per il formaggio Cheddar di una maturazione inferiore a 3 mesi, della sottovoce 04.04 G 1 b) 1 della tariffa spagnola;
- 126,36 u.c./100 kg peso netto per il formaggio Cheddar di una maturazione uguale o superiore a 3 mesi, della sottovoce 04.04 G 1 b) 1 della tariffa spagnola;
- 118,71 u.c./100 kg peso netto per il formaggio Edam olandese di prima qualità avente tenore minimo di materie grasse di 40 % in peso, della sostanza secca e di una maturazione da 7 a 8 settimane della sottovoce 04.04 G 1 b) 3 della tariffa spagnola.

ALLEGATO F

Elenco di cui all'articolo 35, paragrafo 2 — Durata di validità dei titoli di esportazione nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari
(applicabile a decorrere dal 1° febbraio 1973)

Durata di validità	Numero della tariffa doganale comune	Designazione del prodotto	Destinazione obbligatoria
a) 30 giorni	—	—	—
b) fino alla fine del terzo mese civile successivo a quello del rilascio del titolo	—	—	—
c) fino alla fine del quinto mese civile successivo a quello del rilascio del titolo	i prodotti di cui all'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 804/68	—	—

REGOLAMENTO (CEE) N. 768/73 DELLA COMMISSIONE

del 26 febbraio 1973

che modifica il regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, che stabilisce le condizioni di ammissione del whisky detto « Bourbon » nella sottovoce 22.09 C III a) della tariffa doganale comune

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 97/69 del Consiglio, del 16 gennaio 1969, relativo alle misure da adottare per l'applicazione uniforme della nomenclatura della tariffa doganale comune ⁽¹⁾,

considerando che il regolamento (CEE) n. 2552/69 della Commissione, del 17 dicembre 1969 ⁽²⁾, subordina l'ammissione del whisky detto « Bourbon » nella sottovoce 22.09 C III a) alla presentazione di un certificato di autenticità del modello che figura all'allegato I di detto regolamento; che nell'allegato II dello stesso regolamento è stabilito che l'organismo emittente del certificato di autenticità è lo « U.S. Treasury Department, Internal Revenue Service, Washington D.C. » ;

considerando che con nota del 3 novembre 1972 la missione degli Stati Uniti presso le Comunità europee ha comunicato che a seguito della creazione del « Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms », quest'ultimo ufficio viene ormai incaricato dell'emissione del certificato di autenticità per il whisky detto « Bourbon », invece dello « Internal Revenue Service » ;

considerando che alla luce delle esperienze passate si rivela utile apportare taluni emendamenti nel regolamento in questione onde evitare divergenze di applicazione;

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 26 febbraio 1973.

considerando che le disposizioni del presente regolamento sono conformi al parere del Comitato della nomenclatura della tariffa doganale comune,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'articolo 2, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, è sostituito dal testo seguente:

« 1. Il certificato è redatto su modulo conforme a quello figurante nell'allegato I al presente regolamento. Il certificato deve avere un formato di circa centimetri 21 x 30. La carta da utilizzare deve essere di color bianco, bordata di giallo ».

Articolo 2

L'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, è soppresso.

Articolo 3

Gli allegati I e II al regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, sono sostituiti dagli allegati I e II al presente regolamento.

Articolo 4

Il presente regolamento entra in vigore il 1° aprile 1973. Sino al 30 giugno 1973, nondimeno, il whisky detto « Bourbon » viene pure ammesso nella sottovoce 22.09 C III a) dietro presentazione di un certificato di autenticità conforme alle esigenze definite al regolamento (CEE) n. 2552/69, del 17 dicembre 1969, quale è applicabile fino al 31 marzo 1973.

Per la Commissione
Il Presidente
François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 14 del 21. 1. 1969, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 320 del 20. 12. 1969, pag. 19.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A. directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichts-hundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE TREASURY

Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Signature of authorized Bureau Officer)
(Signature du fonctionnaire habilité)
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
(Firma del funzionario abilitato)
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)
(Underskrift af autoriseret embedsmand)

Seal of the Department of the Treasury
Sceau du Department of the Treasury
Stempel des Department of the Treasury
Timbro dei Department of the Treasury
Stempel van het Department of the Treasury
Department of the Treasury's stempel

ALLEGATO II

Organismo emittente	Paese di provenienza
United States Department of the Treasury, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, Washington D.C. o i suoi uffici regionali autorizzati	Stati Uniti d'America del Nord

II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

CONSIGLIO

DIRETTIVA DEL CONSIGLIO

del 19 febbraio 1973

concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

(73/23/CEE)

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 100,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Parlamento europeo,

visto il parere del Comitato economico e sociale,

considerando che le disposizioni in vigore negli Stati membri a tutela della sicurezza nell'impiego del materiale elettrico adoperato entro taluni limiti di tensione, sono basate su differenti concezioni, il che ha per risultato di ostacolare gli scambi;

considerando che, in alcuni Stati membri e per alcuni materiali elettrici, il legislatore, per conseguire tale obiettivo di sicurezza, fa ricorso a misure di prevenzione e di repressione mediante norme imperative;

considerando che, in altri Stati membri, il legislatore, per conseguire il medesimo obiettivo, rimanda alle norme tecniche elaborate da istituti di normalizzazione; che questo sistema presenta il vantaggio di un rapido adattamento al progresso tecnico senza peraltro trascurare le esigenze della sicurezza;

considerando che taluni Stati membri procedono ad operazioni di carattere amministrativo volte a rico-

noscere le norme; che tale riconoscimento non pregiudica in alcun modo il contenuto tecnico delle norme, né limita le loro condizioni di utilizzazione; che detto riconoscimento non può pertanto modificare gli effetti attribuiti, dal punto di vista comunitario, ad una norma armonizzata e pubblicata;

considerando che, sul piano comunitario, deve esistere la libera circolazione del materiale elettrico quando quest'ultimo risponde ad alcune esigenze in materia di sicurezza riconosciute in tutti gli Stati membri; che, senza pregiudizio di ogni altro tipo di prova, la prova dell'osservanza di queste esigenze può esser data dal rinvio a norme armonizzate che le concretano; che queste norme armonizzate devono essere stabilite di comune accordo da organismi che sono notificati da ciascuno Stato membro agli altri Stati membri e alla Commissione e devono essere oggetto di una vasta pubblicità; che tale armonizzazione deve permettere l'eliminazione, sul piano degli scambi, degli inconvenienti risultanti dalle divergenze fra norme nazionali;

considerando che, senza pregiudizio di ogni altro tipo di prova, la conformità del materiale elettrico a tali norme armonizzate può essere presunta dall'apposizione di marchi o dal rilascio di attestati sotto la responsabilità degli organismi competenti, oppure, in mancanza, dalla dichiarazione di conformità rilasciata dal costruttore; che tuttavia, allo scopo di facilitare l'eliminazione degli ostacoli agli scambi, gli Stati membri devono riconoscere tali marchi o attestati o la summenzionata dichiarazione quali elementi di prova; che, a tal fine, a detti marchi o attestati dovrà esser data pubblicità, in

particolare mediante pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* ;

considerando che, per il materiale elettrico per il quale non esistono ancora norme armonizzate, la libera circolazione può essere assicurata, in via transitoria, ricorrendo alle norme o alle disposizioni in materia di sicurezza già elaborate da altri organismi internazionali o da uno degli organismi che stabiliscono le norme armonizzate ;

considerando che potrebbe succedere che del materiale elettrico venga messo in libera circolazione, benché non risponda alle esigenze in materia di sicurezza, e che è quindi opportuno prevedere le disposizioni adeguate per ovviare a questo pericolo,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

Articolo 1

Per materiale elettrico, ai sensi della presente direttiva, si intende ogni materiale elettrico destinato ad essere adoperato ad una tensione nominale compresa fra 50 e 1 000 V in corrente alternata e fra 75 e 1 500 V in corrente continua, fatta eccezione dei materiali e dei fenomeni di cui all'allegato II.

Articolo 2

1. Gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché il materiale elettrico possa essere immesso sul mercato solo se, costruito conformemente alla regola dell'arte in materia di sicurezza valida all'interno della Comunità, non compromette, in caso di installazione e di manutenzione non difettose e di utilizzazione conforme alla sua destinazione, la sicurezza delle persone, degli animali domestici e dei beni.

2. L'allegato I riassume i principali elementi degli obiettivi di sicurezza di cui al paragrafo 1.

Articolo 3

Gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché non si creino ostacoli, per ragioni di sicurezza, alla libera circolazione all'interno della Comunità del materiale elettrico se, alle condizioni previste dagli articoli 5, 6, 7 o 8, esso è conforme alle disposizioni dell'articolo 2.

Articolo 4

Gli Stati membri hanno cura che le imprese distributrici di elettricità, per quanto riguarda il materiale

elettrico, non subordinino il raccordo e la fornitura di elettricità agli utenti a requisiti di sicurezza più rigorosi di quelli previsti all'articolo 2.

Articolo 5

Gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché le autorità amministrative competenti, ai fini dell'immissione sul mercato di cui all'articolo 2 o della libera circolazione di cui all'articolo 3, considerino rispondenti alle disposizioni dell'articolo 2 in particolare il materiale elettrico che soddisfa alle disposizioni in materia di sicurezza delle norme armonizzate.

Le norme si considerano armonizzate quando, stabilite di comune accordo dagli organismi notificati dagli Stati membri conformemente alla procedura prevista all'articolo 11, sono state pubblicate secondo le procedure nazionali. Esse devono essere aggiornate in funzione del progresso tecnologico e dell'evoluzione della regola dell'arte in materia di sicurezza.

L'elenco delle norme armonizzate ed i loro riferimenti sono pubblicati, a titolo d'informazione, nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 6

1. Ove non siano ancora state stabilite e pubblicate norme armonizzate ai sensi dell'articolo 5, gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché le autorità amministrative competenti, ai fini dell'immissione sul mercato di cui all'articolo 2 o della libera circolazione di cui all'articolo 3, considerino del pari rispondente alle disposizioni dell'articolo 2 il materiale elettrico conforme alle disposizioni in materia di sicurezza della « International Commission on Rules for the Approval of Electrical Equipment » (CEE-el) (Commissione internazionale delle regolamentazioni per l'approvazione degli impianti elettrici) o della « International Electrotechnical Commission » (IEC) (Commissione elettrotecnica internazionale), per le quali sia stata espletata la procedura di pubblicazione prevista ai paragrafi 2 e 3.

2. Le disposizioni in materia di sicurezza previste al paragrafo 1 sono notificate dalla Commissione agli Stati membri non appena la presente direttiva entra in vigore e, in seguito, al momento della loro pubblicazione. La Commissione, dopo aver consultato gli Stati membri, indica le disposizioni e in particolare le varianti di cui raccomanda la pubblicazione.

3. Entro tre mesi gli Stati membri comunicano alla Commissione le loro eventuali obiezioni alle disposizioni così notificate, menzionando le ragioni di

sicurezza che si oppongono all'accettazione di questa o quella disposizione.

Le disposizioni in materia di sicurezza nei cui confronti non sia stata mossa alcuna obiezione sono pubblicate, a titolo d'informazione, nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 7

Ove non esistano ancora norme armonizzate ai sensi dell'articolo 5 o disposizioni in materia di sicurezza pubblicate conformemente all'articolo 6, gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché le autorità amministrative competenti, ai fini dell'immissione sul mercato di cui all'articolo 2 o della libera circolazione di cui all'articolo 3, considerino del pari rispondente alle disposizioni dell'articolo 2 il materiale elettrico costruito in conformità delle disposizioni in materia di sicurezza delle norme applicate nello Stato membro in cui è stato fabbricato, quando detto materiale garantisce una sicurezza equivalente a quella richiesta sul proprio territorio.

Articolo 8

1. Gli Stati membri adottano ogni misura opportuna affinché le autorità amministrative competenti permettano altresì l'immissione sul mercato di cui all'articolo 2 o la libera circolazione di cui all'articolo 3 di materiale elettrico che, sebbene non conforme alle norme armonizzate di cui all'articolo 5 od alle disposizioni degli articoli 6 e 7, risponda alle disposizioni dell'articolo 2.

2. In caso di contestazione, il costruttore o l'importatore può presentare una relazione, elaborata da un organismo notificato conformemente alla procedura prevista all'articolo 11, sulla conformità del materiale elettrico alle disposizioni dell'articolo 2.

Articolo 9

1. Se per motivi di sicurezza uno Stato membro vieta l'immissione sul mercato od ostacola la libera circolazione di materiale elettrico, ne informa immediatamente gli altri Stati membri interessati e la Commissione, indicando i motivi della decisione e precisando in particolare :

- se la non conformità all'articolo 2 risulti da una lacuna delle norme armonizzate di cui all'articolo 5, delle disposizioni di cui all'articolo 6 o delle norme di cui all'articolo 7 ;
- se la non conformità risulti dalla cattiva applicazione di dette norme o pubblicazioni o dalla mancata osservanza della regola dell'arte di cui all'articolo 2.

2. Se altri Stati membri muovono obiezioni alla decisione di cui al paragrafo 1, la Commissione procede senza indugio ad una consultazione degli Stati membri interessati.

3. Entro un termine di tre mesi a decorrere dalla data dell'informazione di cui al paragrafo 1, ove non sia stato possibile raggiungere un accordo, la Commissione sente il parere di uno degli organismi notificati conformemente alla procedura prevista all'articolo 11, che abbia sede fuori dal territorio degli Stati membri interessati e non sia intervenuto nel quadro della procedura prevista all'articolo 8. Nel parere viene precisato in che misura non sono rispettate le disposizioni dell'articolo 2.

4. La Commissione comunica il parere dell'organismo a tutti gli Stati membri che, entro il termine di un mese, possono trasmettere le proprie osservazioni alla Commissione. Contemporaneamente la Commissione prende conoscenza delle osservazioni delle parti interessate a proposito del summenzionato parere.

5. Dopo aver preso conoscenza di tali osservazioni, la Commissione formula eventualmente le raccomandazioni o i pareri adeguati.

Articolo 10

1. Gli Stati membri, senza pregiudizio di altri tipi di prove, adottano ogni misura opportuna affinché le autorità amministrative competenti considerino come presunzione di conformità alle disposizioni degli articoli 5, 6 e 7 l'apposizione sul materiale elettrico di un marchio di conformità o il rilascio di un attestato di conformità oppure, in mancanza, e in particolare nel caso del materiale industriale, la dichiarazione di conformità rilasciata dal costruttore.

2. I marchi o gli attestati sono stabiliti, separatamente o di comune accordo, dagli organismi notificati conformemente alla procedura prevista all'articolo 11. I modelli dei marchi o degli attestati sono pubblicati dai suddetti organismi e, a titolo di informazione, sulla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 11

Ogni Stato membro comunica agli altri Stati membri e alla Commissione :

- l'elenco degli organismi di cui all'articolo 5 ;
- l'elenco degli organismi che stabiliscono i marchi e gli attestati conformemente alle disposizioni dell'articolo 10 ;
- l'elenco degli organismi che elaborano una relazione conformemente alle disposizioni dell'articolo 8 o che formulano un parere conformemente alle disposizioni dell'articolo 9 ;

— dove viene effettuata la pubblicazione di cui all'articolo 5, secondo comma.

Ogni Stato membro comunica agli altri Stati membri e alla Commissione qualsiasi modifica di tali indicazioni.

Articolo 12

La presente direttiva non è applicabile al materiale elettrico destinato all'esportazione verso paesi terzi.

Articolo 13

1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro diciotto mesi dalla notifica della stessa e ne informano immediatamente la Commissione.

Tuttavia per quanto riguarda la Danimarca tale termine è portato a cinque anni.

2. Gli Stati membri hanno cura di comunicare alla Commissione il testo delle disposizioni essenziali di diritto interno che essi adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

Articolo 14

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, addì 19 febbraio 1973.

Per il Consiglio

Il Presidente

A. LAVENS

ALLEGATO I

PRINCIPALI ELEMENTI DEGLI OBIETTIVI DI SICUREZZA DEL MATERIALE ELETTRICO DESTINATO AD ESSERE ADOPERATO ENTRO TALUNI LIMITI DI TENSIONE

1. Requisiti generali

- a) Le caratteristiche essenziali del materiale elettrico, la cui conoscenza ed osservanza sono indispensabili per un impiego conforme alla destinazione ed esente da pericolo, sono indicate sul materiale elettrico stesso oppure, qualora ciò non sia possibile, su una scheda che l'accompagna.
- b) Il marchio di fabbrica o il marchio commerciale sono apposti distintamente sul materiale elettrico oppure, se ciò non è possibile, sull'imballaggio.
- c) Il materiale elettrico e le sue parti costitutive sono costruiti in modo da poter essere collegati in maniera sicura ed adeguata.
- d) Il materiale elettrico è progettato e fabbricato in modo da assicurare la protezione dai pericoli citati ai punti 2 e 3 del presente allegato, sempreché esso sia adoperato in conformità della sua destinazione e osservando le norme di manutenzione.

2. Protezione dai pericoli che possono derivare dal materiale elettrico

In conformità del punto 1, sono previste misure di carattere tecnico affinché:

- a) le persone e gli animali domestici siano adeguatamente protetti dal pericolo di ferite o altri danni che possono derivare da contatti diretti o indiretti;
- b) non possano prodursi sovratemperature, archi elettrici o radiazioni che possano causare un pericolo;
- c) le persone, gli animali domestici e gli oggetti siano adeguatamente protetti dai pericoli di natura non elettrica che, come insegna l'esperienza, possono derivare dal materiale elettrico;
- d) l'isolamento sia proporzionato alle sollecitazioni previste.

3. Protezione dai pericoli dovuti all'influenza di fattori esterni sul materiale elettrico

In conformità del punto 1, sono previste misure di ordine tecnico affinché il materiale elettrico:

- a) presenti le caratteristiche meccaniche richieste in modo da non causare pericolo alle persone, agli animali domestici e agli oggetti;
- b) sia resistente a fenomeni di natura non meccanica nelle condizioni ambientali previste, in modo da non causare pericolo alle persone, agli animali domestici e agli oggetti;
- c) nelle condizioni di sovraccarico previste, non causi pericolo alle persone, agli animali domestici e agli oggetti.

ALLEGATO II

MATERIALI E FENOMENI ESCLUSI DAL CAMPO D'APPLICAZIONE DELLA DIRETTIVA

Materiali elettrici destinati ad essere usati in ambienti esposti a pericoli di esplosione.

Materiali elettrici per radiologia e uso clinico.

Parti elettriche di ascensori e montacarichi.

Contatori elettrici.

Prese di corrente (basi e spine) a uso domestico.

Dispositivi d'alimentazione di recinti elettrici.

Disturbi radio-elettrici.

Materiali elettrici speciali, destinati ad essere usati sulle navi o sugli aeromobili e per le ferrovie, conformi alle disposizioni di sicurezza stabilite da organismi internazionali cui partecipano gli Stati membri.

COMMISSIONE

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 4 gennaio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la sedicesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(I testi in lingua tedesca, francese, italiana ed olandese sono i soli facenti fede)

(73/24/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2429/72⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale

e anche delle spese afferenti all'esportazione di zucchero;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la sedicesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la sedicesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 1,989 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

La Repubblica federale di Germania, il Regno del Belgio, la Repubblica francese, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo ed il Regno dei Paesi Bassi sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 4 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Vicepresidente

Carlo SCARASCIA MUGNOZZA

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 264 del 23. 11. 1972, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 1° 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

PARERE DELLA COMMISSIONE

del 5 gennaio 1973

trasmesso al governo della Repubblica francese in merito all'articolo del disegno di legge delle finanze per il 1973 relativo alla tassa speciale su taluni veicoli stradali

(73/25/CEE)

In conformità dell'articolo 1 della decisione del Consiglio del 21 marzo 1962, la quale istituisce una procedura di esame e di consultazione preliminari per certe disposizioni legislative, regolamentari o amministrative predisposte dagli Stati membri nel settore dei trasporti⁽¹⁾, il governo francese ha comunicato alla Commissione, con lettera del 29 novembre 1972 della sua Rappresentanza permanente presso le Comunità europee, il testo dell'articolo della legge delle finanze per il 1973 relativo alla tassa speciale su taluni veicoli stradali.

La lettera della Rappresentanza permanente è pervenuta alla Commissione il 7 dicembre 1972 e il governo francese ha nello stesso tempo comunicato il progetto agli altri Stati membri.

Ai sensi dell'articolo 2 della decisione del Consiglio, la Commissione formula il seguente parere :

1. L'articolo in questione del disegno di legge delle finanze per il 1973 modifica le disposizioni dell'articolo 16 della legge delle finanze per il 1968, istituendo una tassa speciale su taluni veicoli stradali, modificate dall'articolo 25 della legge delle finanze per il 1971, definendo delle nuove condizioni di ripartizione nel tempo dell'aumento delle tariffe della tassa su taluni veicoli stradali per il trasporto merci a due assi quando il peso totale autorizzato a carico del veicolo è superiore a 18,500 tonnellate.
2. La Commissione constata che le disposizioni previste mirano a ripartire su un più lungo periodo l'aumento della tassa per i tipi di veicoli in questione e più particolarmente a rinviare dal 1° gennaio 1974 al 1° gennaio 1977 la data di applicazione di detto aumento. Esse non mettono in causa l'orientamento e i principi di base della tassa speciale su taluni veicoli stradali adottata in base alla legge n. 67-114 del 21 dicembre 1967 e modificata dalle disposizioni dell'articolo 16 della legge delle finanze per il 1968. In base a detti testi, la Commissione ha preso posizione nella sua raccomandazione del 16 novembre 1967⁽²⁾ e nel suo parere del 2 dicembre 1970⁽³⁾, rivolte al governo francese.
3. Con riserva delle considerazioni espresse dalla Commissione nelle sue due prese di posizione anteriori che mantengono tutto il loro valore, le disposizioni previste non sollevano obiezioni.
4. La Commissione informa gli altri Stati membri del presente parere.

Fatto a Bruxelles, il 5 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

S. L. MANSHOLT

⁽¹⁾ GU n. 23 del 3. 4. 1962, pag. 720/62.

⁽²⁾ GU n. 293 del 2. 12. 1967, pag. 7.

⁽³⁾ GU n. L 274 del 18. 12. 1970, pag. 27.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 10 gennaio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciassettesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(I testi in lingua tedesca, francese, italiana ed olandese sono i soli facenti fede)

(73/26/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2429/72 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero ⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte ;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche delle spese afferenti all'esportazione di zucchero ;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la diciassettesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1 ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la diciassettesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 1,939 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

La Repubblica federale di Germania, il Regno del Belgio, la Repubblica francese, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo ed il Regno dei Paesi Bassi sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 10 gennaio 1973.

Per la Commissione

P. J. LARDINOIS

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 264 del 23. 11. 1972, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 19. 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 15 gennaio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la nona gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72

(73/27/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto⁽²⁾, allegato al trattato relativo all'adesione dei nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica⁽³⁾, firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 1075/71⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 della Commissione, del 14 luglio 1972, relativo alla vendita mediante gara di burro a prezzo ridotto per l'esportazione di alcune miscele di grassi⁽⁶⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che sia fissato, per ogni gara particolare, tenuto conto delle offerte ricevute, un prezzo minimo di vendita per ciascuna delle attribuzioni di cui all'articolo 19, paragrafo 2, rispettivamente lettere a) e b) di tale regolamento o si decida di non dar corso alla gara ; che secondo l'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1519/72, l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione deve essere fissato contemporaneamente, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione della nona gara particolare, i prezzi minimi al livello sotto indicato e

determinare in conseguenza l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la nona gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 9 gennaio 1973, i prezzi minimi da adottare per l'aggiudicazione e gli importi del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione sono fissati come segue :

Attribuzione del burro	Prezzo minimo in u.c./100 kg	Deposito cauzionale in u.c./100 kg
a) Articolo 19, paragrafo 2, lettera a) del regolamento (CEE) n. 1519/72	25,—	161,—
b) Articolo 19, paragrafo 2, lettera b) del regolamento (CEE) n. 1519/72	non viene dato seguito alla gara	

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 15 gennaio 1973.

*Per la Commissione**Il Presidente*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.⁽⁵⁾ GU n. L 116 del 28. 5. 1971, pag. 1.⁽⁶⁾ GU n. L 162 del 18. 7. 1972, pag. 80.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 15 gennaio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la tredicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72

(73/28/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto ⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione dei nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽³⁾, firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte ⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 1075/71 ⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,

considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 della Commissione, del 16 giugno 1972, che prevede di mettere a disposizione di talune imprese di trasformazione della Comunità burro a prezzo ridotto ⁽⁶⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2161/72 ⁽⁷⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che, tenuto conto delle offerte ricevute, sia fissato un prezzo minimo di vendita o si decida di non dar corso alla gara e, d'altro canto, venga fissato l'importo del deposito cauzionale di trasformazione, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione della tredicesima gara particolare, il prezzo minimo al livello sotto indicato e di determinare in conseguenza il deposito cauzionale di trasformazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la tredicesima gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 9 gennaio 1973,

- a) il prezzo minimo di vendita da adottare per l'aggiudicazione è fissato a 55 u.c./100 kg di burro,
- b) il deposito cauzionale di trasformazione è fissato a 142 u.c./100 kg di burro.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 15 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.

⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 116 del 28. 5. 1971, pag. 1.

⁽⁶⁾ GU n. L 139 del 17. 6. 1972, pag. 18.

⁽⁷⁾ GU n. L 231 dell' 11. 10. 1972, pag. 12.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 17 gennaio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciottesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(I testi in lingua tedesca, francese, italiana ed olandese sono i soli facenti fede)

(73/29/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2429/72 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero ⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte ;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche delle spese afferenti all'esportazione di zucchero ;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la diciottesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1 ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la diciottesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 1,699 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

La Repubblica federale di Germania, il Regno del Belgio, la Repubblica francese, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo ed il Regno dei Paesi Bassi sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 17 gennaio 1973.

Per la Commissione

A. BORSCHETTE

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 264 del 23. 11. 1972, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 10. 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 23 gennaio 1973

che autorizza la Repubblica federale di Germania ad applicare speciali garanzie sanitarie all'introduzione di bovini da allevamento e da produzione nel proprio territorio con riferimento alla lotta contro la leucosi

(Il testo in lingua tedesca è il solo facente fede)

(73/30/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva del Consiglio del 26 giugno 1964 relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali delle specie bovina e suina ⁽¹⁾, modificata per ultimo dalla direttiva del Consiglio del 7 febbraio 1972 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 8, paragrafo 2,

considerando che ai sensi dell'articolo 8, paragrafo 2, della direttiva del Consiglio del 26 giugno 1964 relativa a problemi di polizia sanitaria in materia di scambi intracomunitari di animali delle specie bovina e suina, uno Stato membro può essere autorizzato, secondo la procedura di cui all'articolo 12 di detta direttiva ed alle condizioni da quest'ultima fissate, ad applicare per gli scambi intracomunitari garanzie sanitarie al massimo equivalenti a quelle richieste da tale Stato membro nell'ambito di un programma nazionale di profilassi di una malattia contagiosa delle specie bovina o suina che non sia considerata nell'allegato E della direttiva in questione ;

considerando che, nel regolamento del 16 novembre 1972 inteso a prevenire la propagazione della leucosi dei bovini ⁽³⁾, la Repubblica federale di Germania ha previsto particolari garanzie sanitarie nell'ambito di un programma nazionale di profilassi della leucosi bovina, malattia contagiosa che non è considerata nell'allegato E della direttiva summenzionata ;

considerando che, con lettera della sua Rappresentanza permanente in data 25 settembre 1972, la Repubblica federale di Germania ha chiesto di essere autorizzata ad applicare particolari misure sanitarie all'importazione in provenienza da Stati membri di bovini da allevamento e da produzione che, segnatamente, devono essere ammessi in allevamenti di bovini non sospetti di leucosi ;

considerando che le particolari misure sanitarie che la Repubblica federale di Germania intende applicare negli scambi intracomunitari di bovini da allevamento e da produzione sono al massimo equivalenti a quelle che questo Stato membro applica nell'ambito del suo programma di profilassi contro la leucosi ; che si può pertanto accettare la sua richiesta ;

considerando tuttavia che le garanzie domandate riposano su criteri di cui resta a stabilire che sono valevoli per tutte le razze esistenti nella Comunità ; che l'autorizzazione di utilizzarli deve dunque essere data alla Repubblica federale di Germania a titolo provvisorio, in attesa dei risultati delle ricerche intraprese a tal fine ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato veterinario permanente,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

A decorrere dal 1° gennaio 1973 e fino al 31 dicembre 1973, la Repubblica federale di Germania è autorizzata ad esigere le garanzie sanitarie previste all'articolo 2 all'introduzione dal territorio di un altro Stato membro nel proprio territorio di bovini da allevamento e da produzione che devono essere ammessi in allevamenti bovini non sospetti di leucosi.

Articolo 2

Le garanzie sanitarie di cui all'articolo 1 consistono nella presentazione di un certificato compilato dal competente veterinario ufficiale il giorno della spedizione almeno in lingua tedesca, da cui emerga che

1. il predetto veterinario non ha accertato ufficialmente elementi da cui si possa desumere l'esistenza di casi di leucosi nell'allevamento di provenienza degli animali negli ultimi tre anni ; il proprietario dell'allevamento ha garantito di non essere a conoscenza di tali elementi ;

⁽¹⁾ GU n. 121 del 29. 7. 1964, pag. 1977/64.

⁽²⁾ GU n. L 38 del 12. 2. 1972, pag. 95.

⁽³⁾ Bundesgesetzblatt (Gazzetta ufficiale della Repubblica federale di Germania) del 21. 11. 1972, parte 1, n. 123, pag. 2122.

2. nell'allevamento di provenienza degli animali è stato effettuato negli ultimi 12 mesi un esame del sangue di tutti i bovini di oltre due anni per l'individuazione della leucosi e da tale esame non sono emersi valori linfocitari molto elevati.

Articolo 3

Per valutare i referti relativi all'esame del sangue ai sensi dell'articolo 2, punto 2, vigono le seguenti disposizioni :

a) Devono essere presi in considerazione il numero totale di leucociti e la percentuale di linfociti. Per la valutazione è determinante il numero complessivo di linfociti per mm^3 , calcolato secondo la seguente formula :

$$\frac{\text{totale leucociti}/\text{mm}^3 \times \text{linfociti in } \%}{100}$$

b) Per molto elevati sono considerati i seguenti valori linfocitari :

per bovini di

2/3 anni : più di 10 000 linfociti/ mm^3

3/6 anni : più di 9 000 linfociti/ mm^3

oltre sei anni : più di 7 500 linfociti/ mm^3

Articolo 4

La Repubblica federale di Germania è destinataria della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 23 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 24 gennaio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la diciannovesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(I testi in lingua tedesca, francese, italiana ed olandese sono i soli facenti fede)

(73/31/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2429/72 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero ⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte ;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche delle spese afferenti alla esportazione di zucchero ;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la diciannovesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1 ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la diciannovesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 3,900 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

La Repubblica federale di Germania, il Regno del Belgio, la Repubblica francese, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo ed il Regno dei Paesi Bassi sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 24 gennaio 1973.

Per la Commissione

J. P. LARDINOIS

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 264 del 23. 11. 1972, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 1° 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 29 gennaio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la decima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72

(73/32/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto ⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione dei nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽³⁾ firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte ⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2714/72 ⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,

considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 della Commissione, del 14 luglio 1972, relativo alla vendita mediante gara di burro a prezzo ridotto per l'esportazione di alcune miscele di grassi ⁽⁶⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che sia fissato, per ogni gara particolare, tenuto conto delle offerte ricevute, un prezzo minimo di vendita per ciascuna delle attribuzioni di cui all'articolo 19, paragrafo 2, rispettivamente lettere a) e b) di tale regolamento o si decida di non dar corso alla gara ; che secondo l'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1519/72, l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione deve essere fissato contemporaneamente, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione della decima gara particolare, i prezzi minimi al livello sotto indicato

e determinare in conseguenza l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la decima gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 23 gennaio 1973, i prezzi minimi da adottare per l'aggiudicazione e gli importi del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione sono fissati come segue :

Attribuzione del burro	Prezzo minimo in u.c./100 kg	Deposito cauzionale in u.c./100 kg
a) Articolo 19, paragrafo 2, lettera a) del regolamento (CEE) n. 1519/72	25,—	161,—
b) Articolo 19, paragrafo 2, lettera b) del regolamento (CEE) n. 1519/72	10,—	176,—

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 29 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.

⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 291 del 28. 12. 1972, pag. 15.

⁽⁶⁾ GU n. L 162 del 18. 7. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 29 gennaio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la quattordicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72

(73/33/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto ⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione dei nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽³⁾ firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte ⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2714/72 ⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,

considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 della Commissione, del 16 giugno 1972, che prevede di mettere a disposizione di talune imprese di trasformazione della Comunità burro a prezzo ridotto ⁽⁶⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2815/72 ⁽⁷⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che, tenuto conto delle offerte ricevute, sia fissato un prezzo minimo di vendita o si decida di non dar corso alla gara e, d'altro canto, venga fissato l'importo del deposito cauzionale di trasformazione, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione della quattordicesima gara particolare, il prezzo minimo al livello sotto indicato e di determinare in conseguenza il deposito cauzionale di trasformazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la quattordicesima gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 23 gennaio 1973,

- a) il prezzo minimo di vendita da adottare per l'aggiudicazione è fissato a 55 u.c./100 kg di burro,
- b) il deposito cauzionale di trasformazione è fissato a 142 u.c./100 kg di burro.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 29 gennaio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.

⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 291 del 28. 12. 1972, pag. 15.

⁽⁶⁾ GU n. L 139 del 17. 6. 1972, pag. 1.

⁽⁷⁾ GU n. L 297 del 30. 12. 1972, pag. 3.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 31 gennaio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la ventesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(I testi in lingua tedesca, francese, italiana ed olandese sono i soli facenti fede)

(73/34/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 174/73 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero ⁽⁵⁾ modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte ;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche delle spese afferenti alla esportazione di zucchero ;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la ventesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1 ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la ventesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 3,178 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

La Repubblica federale di Germania, il Regno del Belgio, la Repubblica francese, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo ed il Regno dei Paesi Bassi sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 31 gennaio 1973.

Per la Commissione

P. J. LARDINOIS

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. 25 del 30. 1. 1973, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 1° 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 7 febbraio 1973

che modifica la decisione relativa allo smaltimento di burro a talune categorie di consumatori che beneficiano di una assistenza sociale

(73/35/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto ⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽³⁾, firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 12, paragrafo 3,

considerando che la decisione della Commissione, del 29 dicembre 1972, relativa allo smaltimento di burro a talune categorie di consumatori che beneficiano di un'assistenza sociale, prevede la possibilità di concedere un aiuto che permetta ai beneficiari di un'assistenza sociale di acquistare burro a un prezzo ridotto; che la concessione integrale dell'importo di tale aiuto nei tre paesi aderenti, nei quali il prezzo del burro è sensibilmente inferiore a quello della Comunità originaria, condurrebbe a livelli di prezzo esageratamente bassi; che è, in conseguenza, necessario prevedere che l'importo massimo dell'aiuto applicabile ai tre nuovi Stati membri sia pari all'importo fissato a 136 u.c./100 kg diminuito dell'importo compensativo valido per gli scambi di burro tra la Comunità nella sua composizione originaria e i nuovi Stati membri;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

A decorrere dal 1° febbraio 1973, l'articolo 2, paragrafo 1 della decisione della Commissione del 29 dicembre 1972 è completato con le disposizioni seguente:

« Per quanto riguarda i nuovi Stati membri, tale importo è diminuito dell'importo compensativo valido per gli scambi di burro tra la Comunità nella sua composizione originaria e lo Stato membro interessato ».

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 7 febbraio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.

⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.

⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 7 febbraio 1973

che fissa l'importo massimo della restituzione per la ventunesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72

(73/36/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 174/73 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che in conformità al regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2523/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di tale zucchero ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni all'esportazione dello zucchero ⁽⁵⁾ modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo per la restituzione è fissato per la gara parziale in causa, entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte ;

considerando che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi

e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche delle spese afferenti alla esportazione di zucchero ;

considerando che dopo esame delle offerte è opportuno adottare, per la ventunesima gara parziale, le disposizioni di cui all'articolo 1 ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la ventunesima gara parziale di zucchero bianco effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, l'importo massimo della restituzione all'esportazione è fissato a 3,590 unità di conto per 100 chilogrammi.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 7 febbraio 1973.

Per la Commissione

P. J. LARDINOIS

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 25 del 30. 1. 1973, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 270 del 1. 12. 1972, pag. 65.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

DIRETTIVA DELLA COMMISSIONE

del 9 febbraio 1973

relativa all'applicazione dell'articolo 31 della direttiva del Consiglio del 4 marzo 1969
relativa all'armonizzazione delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative
riguardanti il regime del perfezionamento attivo

(73/37/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva del Consiglio, del 4 marzo 1969, relativa al regime del perfezionamento attivo ⁽¹⁾, modificata con direttiva del Consiglio del 27 giugno 1972 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 31, paragrafo 3,

considerando che, in conformità delle disposizioni dell'articolo 31 paragrafo 1, della citata direttiva, gli Stati membri comunicano alla Commissione i dati statistici relativi al complesso delle operazioni di perfezionamento che si effettuano sul loro territorio; che, a norma del paragrafo 3 del succitato articolo 31, quando specifiche esigenze, nell'ambito del perfezionamento attivo di alcuni prodotti, lo richiedano, possono essere emanate — secondo la procedura definita nei paragrafi 2 e 3 dell'articolo 28 — le disposizioni relative a:

- la comunicazione di dati supplementari a completamento delle segnalazioni indicate nei precedenti paragrafi;
- la periodicità con la quale tali segnalazioni e dati supplementari debbono essere trasmessi;

considerando che è sembrato necessario poter disporre di dati supplementari riguardanti il regime del perfezionamento attivo di alcuni prodotti, particolarmente delle uova, e di assegnare alla comunicazione dei dati una periodicità appropriata;

considerando che le disposizioni della presente direttiva sono conformi al parere del Comitato del perfezionamento attivo,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

Articolo 1

Per i prodotti di cui all'articolo 2, le informazioni previste all'articolo 31 della direttiva n. 69/73/CEE

del 4 marzo 1969 debbono essere fornite per ogni mese solare, sulla base di 1 000 unità di valuta nazionale, prima della fine del mese seguente.

Articolo 2

Le disposizioni dell'articolo 1 si applicano:

- a) alle merci importate in regime di perfezionamento attivo e che, al momento dell'entrata in vigore di questa direttiva, sono classificate nelle seguenti sottovoci tariffarie della tariffa doganale comune:
 - 04.05 A I b)
 - 04.05 B I a) 1
 - 04.05 B I a) 2
 - 04.05 B I b) 1
 - 04.05 B I b) 2
 - 04.05 B I b) 3
 - 35.02 A II a) 1
 - 35.02 A II a) 2
- b) ai prodotti compensatori esportati al di fuori del territorio doganale della Comunità e classificati nelle sottovoci tariffarie indicate alla lettera a), fatta eccezione di quelli classificati alla sottovoce tariffaria 04.05 A I b).

Articolo 3

Gli Stati membri mettono in vigore le misure necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 1° marzo 1973.

Articolo 4

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, il 9 febbraio 1973.

*Per la Commissione**Il Presidente*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 58 dell'8. 3. 1969, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 151 del 5. 7. 1972, pag. 16.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 13 febbraio 1973

che autorizza il Regno dei Paesi Bassi ad ammettere fino al 31 maggio 1973 incluso la commercializzazione di sementi di cumino

(Il testo in lingua olandese è il solo facente fede)

(73/38/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva del Consiglio, del 30 giugno 1969, relativa alla commercializzazione delle sementi di piante oleaginose e da fibra ⁽¹⁾, modificata da ultimo dalla direttiva del Consiglio del 6 dicembre 1972 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 16,

vista la domanda presentata dal Regno dei Paesi Bassi,

considerando che il rendimento nel Regno dei Paesi Bassi della raccolta 1972 di cumino è stato considerevolmente ridotto a causa delle condizioni atmosferiche sfavorevoli; che d'altra parte il fabbisogno dei Paesi Bassi in sementi di cumino è considerevolmente aumentato nel 1973 e che è impossibile sopperirvi in maniera soddisfacente con sementi certificate provenienti dagli altri Stati membri;

considerando che è pertanto opportuno autorizzare il Regno dei Paesi Bassi, fino al 31 maggio 1973 incluso, ad ammettere la commercializzazione di sementi commerciali di cumino;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato permanente per le sementi e i materiali di moltiplicazione agricoli, orticoli e forestali,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Il Regno dei Paesi Bassi è autorizzato ad ammettere alla commercializzazione nel suo territorio, fino al 31 maggio 1973 incluso, un massimo di 15 tonnellate di sementi commerciali di cumino (Carum carvi L).

Articolo 2

Il Regno dei Paesi Bassi comunica alla Commissione, prima del 1° novembre 1973, le quantità di sementi commerciali di cumino commercializzate nel suo territorio sulla base della presente decisione. La Commissione ne informa gli altri Stati membri.

Articolo 3

Il Regno dei Paesi Bassi è destinatario della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 13 febbraio 1973.

*Per la Commissione**Il Presidente*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 169 del 10. 7. 1969, pag. 3.⁽²⁾ GU n. L 287 del 26. 12. 1972, pag. 22.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 14 febbraio 1973

di non dare seguito alla ventiduesima gara parziale di zucchero bianco effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1897/72

(73/39/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento n. 1009/67/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1967, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 174/73 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 17, paragrafo 4,

considerando che ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72 della Commissione, del 1° settembre 1972, relativo ad una gara permanente per la determinazione della restituzione all'esportazione di zucchero bianco ⁽³⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2847/72 ⁽⁴⁾, gli Stati membri procedono a gare parziali per l'esportazione di zucchero bianco ;

considerando che in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 766/68 del Consiglio, del 18 giugno 1968, che stabilisce le regole generali per la concessione di restituzioni alla esportazione di zucchero ⁽⁵⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 433/72 ⁽⁶⁾, un importo massimo della restituzione è fissato per la gara parziale in causa entro i tre giorni lavorativi successivi alla scadenza del termine di presentazione delle offerte e sulla base delle offerte ricevute ; che per il calcolo dell'importo massimo si tiene conto della situazione della Comunità in materia di approvvigionamento e di prezzo, dei prezzi e delle possibilità di smercio sul mercato mondiale e anche

delle spese afferenti all'esportazione di zucchero ; che, tuttavia, in base alle disposizioni dell' articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 394/70 della Commissione, del 2 marzo 1970, relativo alle modalità di applicazione per la concessione di restituzioni all'esportazione di zucchero ⁽⁷⁾, può essere deciso di non dare seguito alla gara ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per lo zucchero,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Viene deciso di non dare seguito alla ventiduesima gara parziale effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1897/72, il cui termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 14 febbraio 1973.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 14 febbraio 1973.

Per la Commissione

P. J. LARDINOIS

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. 308 del 18. 12. 1967, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 25 del 30. 1. 1973, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 201 del 2. 9. 1972, pag. 8.

⁽⁴⁾ GU n. L 299 del 31. 12. 1972, pag. 4.

⁽⁵⁾ GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

⁽⁶⁾ GU n. L 53 del 2. 3. 1972, pag. 1.

⁽⁷⁾ GU n. L 50 del 4. 3. 1970, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 16 febbraio 1973

relativa all'esenzione provvisoria della Francia dalle indagini statistiche settimanali sul latte e sui prodotti lattiero-caseari

(Il testo in lingua francese è il solo facente fede)

(73/40/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva del Consiglio, del 31 luglio 1972, relativa alle indagini statistiche sul latte e sui prodotti lattiero-caseari da eseguirsi ad opera degli Stati membri ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 5, paragrafo 1, terzo comma,

considerando che ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 1, terzo comma della suddetta direttiva può essere deciso che per un determinato periodo di transizione non vengano applicate le disposizioni sulle indagini settimanali in quelle regioni in cui, all'atto dell'entrata in vigore di detta direttiva, non si procedeva alla rilevazione dei dati settimanali ;

considerando che per il passato non venivano effettuate in Francia rilevazioni settimanali sulla produzione di burro e di latte scremato in polvere ; che la loro introduzione in questo Stato membro incontra difficoltà a causa del gran numero d'aziende da prendere in considerazione e che essa può quindi aver luogo solo dopo un periodo di transizione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato permanente di statistica agraria,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Le disposizioni relative alla comunicazione dei dati settimanali secondo l'articolo 4, punto 1, della direttiva del 31 luglio 1972 non saranno applicate in Francia fino al 31 dicembre 1974.

Articolo 2

La Repubblica francese è destinataria della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 16 febbraio 1973.

*Per la Commissione**Il Presidente*

François-Xavier ORTOLI

(1) GU n. L 179 del 7. 8. 1972, pag. 2

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 19 febbraio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per l'undicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1519/72

(73/41/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari ⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto ⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica ⁽³⁾, firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte ⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2714/72 ⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,

considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 della Commissione, del 14 luglio 1972, relativo alla vendita mediante gara di burro a prezzo ridotto per l'esportazione di talune miscele di grassi ⁽⁶⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che sia fissato, per ogni gara particolare, tenuto conto delle offerte ricevute, un prezzo minimo di vendita per ciascuna delle attribuzioni di cui all'articolo 19, paragrafo 2, rispettivamente lettere a) e b) di tale regolamento o si decide di non dar corso alla gara ; che secondo l'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1519/72, l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione deve essere fissato contemporaneamente, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione dell'undicesima gara particolare, i prezzi minimi al livello sotto indicato e determinare in conseguenza l'importo del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per l'undicesima gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 13 febbraio 1973, i prezzi minimi da adottare per l'aggiudicazione e gli importi del deposito cauzionale di trasformazione e d'esportazione sono fissati come segue :

Attribuzione del burro	Prezzo minimo in u.c./100 kg	Deposito cauzionale in u.c./100 kg
a) Articolo 19, paragrafo 2, lettera a) del regolamento (CEE) n. 1519/72	25,—	161,—
b) Articolo 19, paragrafo 2, lettera b) del regolamento (CEE) n. 1519/72	10,—	176,—

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 19 febbraio 1973.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.⁽⁵⁾ GU n. L 291 del 28. 12. 1972, pag. 15.⁽⁶⁾ GU n. L 162 del 18. 7. 1972, pag. 1.

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 19 febbraio 1973

che fissa il prezzo minimo di vendita del burro per la quindicesima gara particolare effettuata nell'ambito della gara permanente di cui al regolamento (CEE) n. 1259/72

(73/42/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari⁽¹⁾, modificato per ultimo dall'atto⁽²⁾ allegato al trattato relativo all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica⁽³⁾, firmato a Bruxelles il 22 gennaio 1972, in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 985/68 del Consiglio, del 15 luglio 1968, che stabilisce le norme generali che disciplinano le misure d'intervento sul mercato del burro e della crema di latte⁽⁴⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2714/72⁽⁵⁾, in particolare l'articolo 7 bis,

considerando che, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 della Commissione, del 16 giugno 1972, che prevede di mettere a disposizione di talune imprese di trasformazione della Comunità burro a prezzo ridotto⁽⁶⁾, modificato per ultimo dal regolamento (CEE) n. 2815/72⁽⁷⁾, gli organismi d'intervento hanno indetto una gara permanente per la vendita di taluni quantitativi di burro da essi detenuti ;

considerando che l'articolo 9 di tale regolamento prevede che, tenuto conto delle offerte ricevute, sia fissato un prezzo minimo di vendita o si decida di non dar corso alla gara e, d'altro canto, venga fissato l'importo del deposito cauzionale di trasformazione, tenuto conto della differenza tra il prezzo minimo e il prezzo di mercato del burro ;

considerando che è opportuno fissare, in ragione delle offerte presentate in occasione della quindicesima gara particolare, il prezzo minimo al livello sotto indicato e di determinare in conseguenza il deposito cauzionale di trasformazione ;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Per la quindicesima gara particolare effettuata ai sensi del regolamento (CEE) n. 1259/72 e per la quale il termine per la presentazione delle offerte è scaduto il 13 febbraio 1973,

- a) il prezzo minimo di vendita da adottare per l'aggiudicazione è fissato a 55 u.c./100 kg di burro,
- b) il deposito cauzionale di trasformazione è fissato a 142 u.c./100 kg di burro.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 19 febbraio 1973.

*Per la Commissione**Il Presidente*

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.⁽²⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 14.⁽³⁾ GU n. L 73 del 27. 3. 1972, pag. 5.⁽⁴⁾ GU n. L 169 del 18. 7. 1968, pag. 1.⁽⁵⁾ GU n. L 291 del 28. 12. 1972, pag. 15.⁽⁶⁾ GU n. L 139 del 17. 6. 1972, pag. 1.⁽⁷⁾ GU n. L 297 del 30. 12. 1972, pag. 3.